

PO/ b6  
71

# Die neue Großmacht



Der Film der Internationalen  
Arbeiter Olympiade Frankfurt a. Main

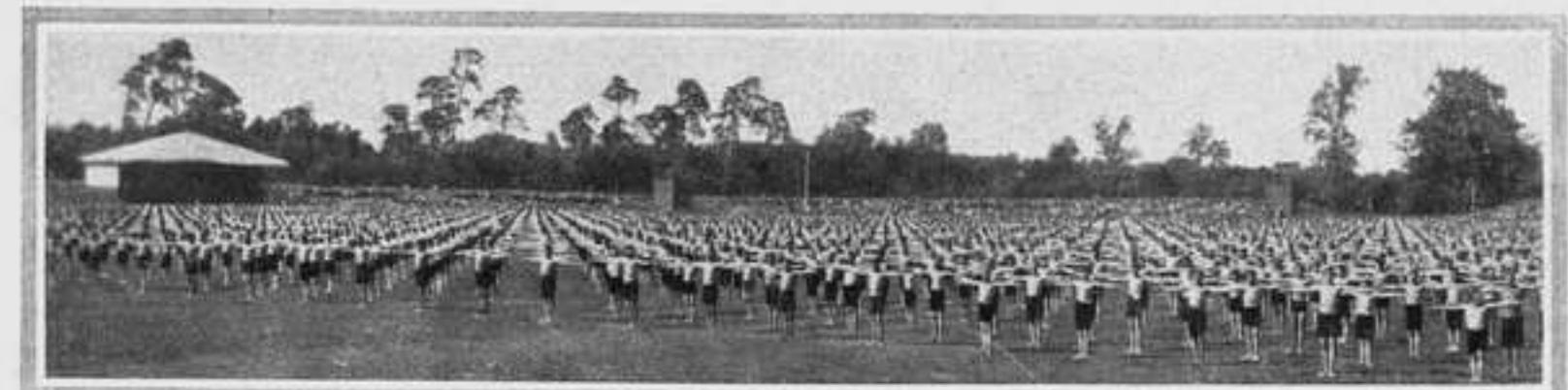
Regie: Wilhelm Prager

Deutscher Wertfilm

G. m. b. H.  
Berlin W. 62  
Kleiststr. 35

W. TANK

Verlag: Zentralkommission für Arbeitersport und Körperpflege, Berlin W 27, Holzmarkt 29/III. — Ausgabe: Drift & Co., Frankfurt am Main  
Druck: Union-Druckerei und Verlagsanstalt G. m. b. H., Frankfurt am Main — Zu beziehen von den Hauptgeschäftsstellen der Arbeiter-Sportverbände.



## Welt Ereignis

Nach anfänglichen kleinen Stockungen wuchs unsere Olympiade zu gigantischer Größe empor und über sich selbst hinaus. Es schien, als habe die Riesenveranstaltung ihre eigene Dynamik gefunden. Wie ein Riesenmechanismus von wunderbarer Präzision, auf die Sekunde abgestimmt,wickelte sich die Veranstaltung ohne die kleinste Störung ab. Das erregte sogar das Staunen der leitenden „Ingenieure“. Nachdem der Wettergott sich ebenfalls richtig eingeschaltet hatte, fügte sich alles zu einem imposanten Bilde prachtvoller Ordnung. Die Nationen ziehen ein in das herrliche Stadion; ein Bild von überwältigender Schönheit. Man horcht auf und bekommt eine Vorahnung von der Pracht kommender Feiitge. Wie ein Lauffeuer geht die Kunde von der herrlichen Demonstration durch die Stadt. Damit begann die rechte Feststimmung. Bald werden die ersten Ergebnisse der begonnenen Wettkämpfe bekannt: „Die deutsche Frauenstaffel hat den Weltrekord unterboten!“, „Die Finnen sind in der Männerklasse sehr überlegen!“ Die offizielle Begrüßungsfeier fügte eine neue klangvolle Note hinzu. Dann kommt der gewaltige Festabend in der Riesenhalle. Sieghaft schmettern die 1200 Sänger und Sängerinnen die herrlichen Wagnerweisen aus den „Meistersingern“ heraus, daß alle Herzen aufjubeln. Kein schönerer Gruß konnte der Olympiade geboten werden. Prächtige sportliche Vorführungen begeisterten die Massen. Tausende und Abertausende füllten den Raum, die Straßen wallt es auf und ab, in dem weiten Ausstellungsgebäude lagern die Massen in magischem Licht der Scheinwerfer.

Sonntag. Gewaltige Massen unsäumen schon am frühen Morgen die Straßen der Stadt. Immer mehr Menschen strömen heran. Bald liegt eine erwartungsvolle Stille über der Stadt, die in ihren malerischen Winkeln im Schmucke der Fahnen und Girlanden wie ein Zaubergarten leuchtet. Kaum ein Haus, das nicht von fleißigen Händen geschmückt wurde. Es ist eine weihevollie Sonntagmorgensstunde, wie sie selbst diese allzeit fröhliche, zauberisch schöne Mainstadt wohl selten erlebt hat. Kein lautes Gejöse entweiht die Stimmung. Fähnlein auf Fähnlein marschiert leichtfüßig den Stellplätzen zu, um sich zum Festzuge zu formieren. Festlich glänzen die Gewänder, vor allem der zahlreichen Sportlerinnen, und deren Augen wollen schier mit der Sonne um die Wette glänzen.

Dann helle Marschtonne. Tausende von Radfahrern, Männer und Frauen in schmucker Kleidung, blumen- und bändergeschmückt, eröffnen den Zug. An der Konstabler Wache wuchten dann die beiden Heersäulen des Festzuges heran und bilden in Sechzehner-Reihen geordnet einen gewaltigen Massenkörper voll strahlender Schönheit. Vierhundert Spielerinnen lassen ihre wuchtigen Klänge hören und geben dem Ganzen ein überwältigendes Bild disziplinierter Kraft. Eherner Rhythmus schreitet durch die Zeil, reißt alle Fenster weit auf und läßt die Herzen der Menschenmassen höher schlagen. Jubel und Begeisterung zucken auf zu hell lodernden Flammen. Die Freude feiert ein elyisches Fest.

Malerisch, oft in den farbenfrohesten Tönen, schreitet die Internationale des Arbeitersports durch die jubelnden

Sträßen. Wohl nie hat ein Festzug so reizende Bilder natürlicher Schönheit und Anmut gesehen.

Am „Frankfurter Hof“ teilte der Zug sich wieder in zwei Säulen, um jenseits der Mainbrücke sich präzis wieder zu vereinigen. In der Forsthausstraße bot sich dann noch einmal ein farbenprächtiges Bild. Lang ausgedehnt, von den laubreichen Bäumen der schönen Allee und einer festlich gestimten gewaltigen Menschenmenge eingesäumt, flutete der Zug dahin, schier endlos in immer neuen entzückenden Bildern aufleuchtend.

Herzlich war die Aufnahme der ausländischen Ge- nossen ohne Unterschied. Kein Ton nationaler Aufwallung wurde laut, jeder spürte den Hauch der hohen Idee der Internationale.

Am Nachmittag dann die Massenübungen mit ihrem, alle sportlichen Darbietungen übertreffenden Reiz. Mächtig und überwältigend der Aufmarsch der Männer mit der prächtigen Fahndemonstration. Lieblich und reizend die Sportlerinnen in nie gesehener Zahl. Und abends das herrliche Festspiel mit seinen zuckenden Szenen und seinem starken Rhythmus der Empörung.

Der Montag brachte dann noch die strahlende Sensation der Mainbeleuchtung mit der Demonstration der Was ersporter.

Was kann man auf diesem engen Raum über das mannigfaltige sportliche Programm sagen? Alle Leistungen waren beste Klasse, zum Teil Extraklasse. Der Systemwettstreit, etwas anders gedacht, hat gerade so für den Besucher ein außerst anziehendes Bild. Der große Film wird diesen Teil in besonders schöner Wiedergabe zeigen. Das Fußballspiel, mit dem die Olympiade geschlossen wurde, war allerbeste Klasse und in seiner Vornehmheit ein sportliches Ereignis. Der Schwimmsport kam in dem herrlichen Bassin zu vorzüglicher Wirkung und bot ganz hervorragende Leistungen. Alle teilnehmenden Verbände haben ihr Bestes gegeben, um dem Ruhme des Arbeitersports zu dienen.

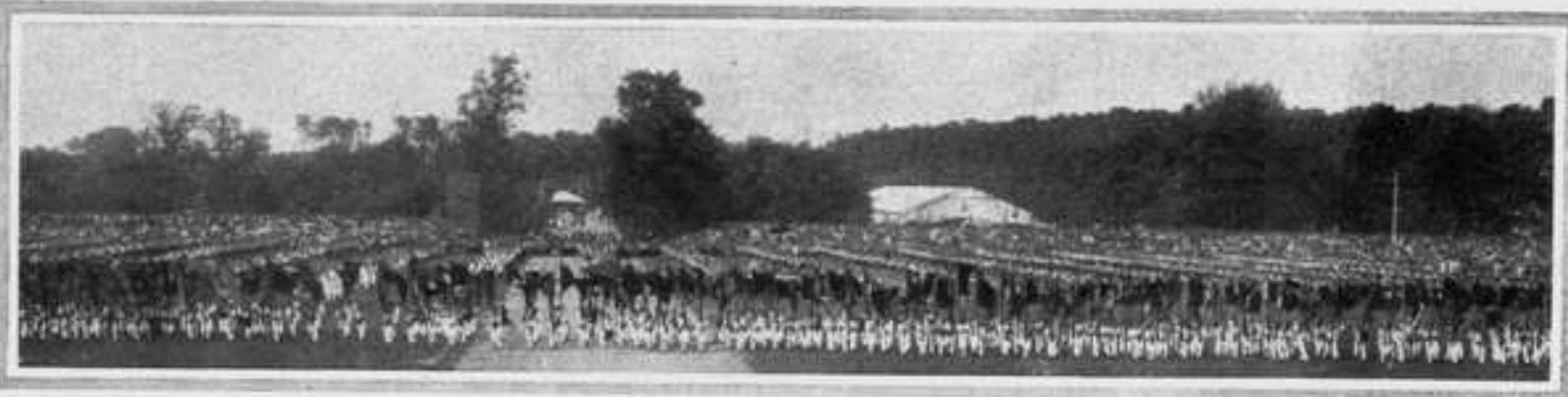
Auch die großartig gelungene Ausstellung hat sich den Beifall aller Teilnehmer errungen.

So war die Erste Internationale Arbeiter-Olympiade ein Triumph ohnegleichen, in jeder Phase vornehm und würdig. Prächtig war die Haltung der Massen, untadelhaft ihr Ordnungsinn. Die technische Organisation wies keinen Fehler auf. Wir dürfen stolz sein auf diesen wunderbaren Erfolg unserer sportlichen Arbeit. Die Arbeitersportinternationale hat sich mit dieser Veranstaltung ein Ruhmesblatt im Buche der Weltgeschichte erworben. Noch in ferne Zeiten werden die Tage von Frankfurt leuchten.

Und nun auf zu neuer Arbeit! Der internationale Arbeitersport hat erst in wenigen Ländern die ihm gebührende Stellung errungen; er muß seinen Siegeslauf über die ganze Erde nehmen. Das stolze Fest in der schönen Mainstadt wird ihm die Bahn dazu ebnen helfen. Wenn wir dann wieder nach Jahren auf den Plan treten mit der Zweiten Olympiade, dann wird die Welt weiter dem Sozialismus entgegengereift sein, und einst wird die größte aller Olympiaden seinen Sieg krönen.

Es lebe die Internationale!

C 02 - 02600



## Maailmantapahtuma

Alussa sattuneiden pienten vastoinkäymisten jälkeen kasvoivat Olympialaisemme mahtavaksi suuruudeksi, ylittivät vielä itsensäkin. Näytti siltä kuin tämä jättiläistäisius olisi löytänyt oman voimahäteensä. Ikäänsuin suuremmoissa, sekunnilleen määrättyllä, täsmällisyddellä toimiva jättiläiskoneisto jatkui tilaisuus pienimmittäkään hieiriöittä, joka hämmästytti vielä johtavia „insinöörejakin“. Sen jälkeen kun sääjumalakin vielä oli osoittanut suosiotaan, muodostui kaikki suuremmoiseksi mainion järjestysken mahtavaksi kuvaaksi. Kansakunnat kulkeutuvat ihanaan stadionille; vältavan kauneuden kuvia. Kuunnellaan hämmästyein ja sandaan oavistus tulevien juhlapäivien komennesta. Nämkin kulovalkeaa levää tieto kaupungissa tästä ihanasta näystä. Täten sai oikea juhlatunnelma alkunsa. Pien tulevat alkaneitten kilpailujen ensimmäiset sanvutukset tunnetuksi: „Saksalaiset naiset löivät viestintäjuoksussa maailmanennätyksen!“ „Suomalaiset ovat miestenluokassa eivän yliivoimaisia“. Virallinen tervetulinsijula lisäsi tunnelmaa. Sen jälkeen tulee suuremmoisen juhlailta jättiläishallissa. Voitokkaasti, niin että kaikki sydämet riemuitsevat, kajuttelee 1200 laulajaa jo laulajatarta ihania Wagnerin lauluja Mestariulajista. Olympialaisille ei olisi voitu tarjota kaunimpaa tervehdyttä. Suuremmoiset urheiluesitykset innostuttivat joukkoja. Tuhanneet jo taas tuhannet näyttivät seudun, kadut ovat täpöitännä, ja avaroon näytelyrakennukseen sijoittautuvat jouket valonheitäjien satumaissessa valessa.

Sunnuntai. Suurensuuret ihmisiä ympäröivät jo varhain eamulla kaupungin kadut. Yhden enemmän lisääntyy ihmisiä. Pien lepiä odottava hiljeisuus kaupungin yli, joka kuvankauneissa nurkkauksissaan lippujen ja köynösten koreudessa loistaa ikäänsuin satupuisto. Tuskin näkee taloa, jota eivät olisi ahkerat kädet koristaneet. On pyhä tunnelmainen aamuhetki, jollaista itse tämä kaikkinaikoina iloinen satumanisen kaunis Maininkaupunki on harvoin elänyt. Mikään hänin ei häritse tunnelmaa. Lippujen lippusen perästä marssii keveäjalkaisesti paikkanaan kohti järjestöttyyliseen juhlaulkueksi. Juhlapuvut loistavat, ennen kaikkea lukuisten naapuruhelijoitten, ja heidän silmänsä kilpaillevat auringon loiston kanssa.

Sitten iloiset marssinsävelet. Tuhanneet polkupyöräilijät, miehet ja naiset, kukilla ja nauhoilla koristetut sa puuissaan kulkevat etupiässä. Poliisivahdin kohdalla yhtyvät sitten molemmat juhlaulkueet ja muodostuvat kunteentoista riviin järjestettyinä mahtavan kokonaisuuden täyntä sateilevää keuneutta. Neljänsadan soitajan torvista kajahtavat valtavat äänät, jotka antavat kokonaisuudelle mahtavan kuvan järjestetyistä voimista. Torvien tahti tempaa kaikki mukaansa, ikkunat avautuvat kaikkialla, jo ihmisiä joukkojen sydämet alkavat sykiä. Ilo ja ihastus ovat ylimmällä. Riemu kohoo säärimmäisykseen.

Suuremmoisena, täynnä väriä ja tulosta kulkee työväenuhelijain Internationale riemuitsevien katuojen läpi. Tuskin milloinkaan on juhlaulkue nähty tällaisia luonnollisen viehättävyyden ja kauneuden kuvia.

Frankfurter Hcfi edustalla jakaantuu kulkue jälleen kahdeksi, kohdatakseen Mainin sillan takana toisensa uudessaan. Forsthaus-kadulla tarjoutuu vielä kerran nähtäväksi vüririkas kuva. Pitkäksi venyneenä kauniin puistikon lehtirikkaiden puiten ja mahtavan juhlatunnelmaisen ihmisojoukon ympäröimänä jatkuv kulkuetta loppumattomasti yhä uudelleen loistaen viehättävin kuvin.

Sydämelinen, ilman mitään eroitusta, oli ulkomaisalaisten tovereitten vastaanotto. Kansallisen kiihkkouden nähti ei koulunut, jokainen tunsi Internationale korkean tarkoitushyvän henkäyksen.

Ilta-päivällä seurasivat joukkoharjoitukset kaikki urheiluesitykset voittavine viehättysineen. Mahtavana ja valtavana marssivat miehet komeine lippuineen esin. Mieltytävät ja sulostutavat naisurheilijat olivat lukuun ottamatta kuin milloinkaan ennen. Illalla suuremmoisen juhlonäytäntö mukaansatempanavine esityksineen ja voimakkaine kohutumisrytmeeineen.

Meaanantaina oli sitten vielä mielenkiintoinen ja loistava Mainvalaisustus soutajien näytösesityksiin.

Mitä voidaan kaan tässä pienessä tilassa sanoa monipuolisesta urheiluohjelmasta! Kaikki tulokset olivat ensiluokkaisia, osaksi vieläkin parempia. Järjestelmällinen kilpailu, hiukan toisin ajateltuna, tarjaa juuri tässä mudossa katsojalle erittäin mieltäkiinnittävän kuvan. Suuri filmi tulee näyttämään tämän osan kauniin kauniissa kuvassa. Jalkapalloilu, joka lopetti nämä Olympialaiset, oli mitä parhainta luokkaa ja hienoon pelin kulkun katsoen urheilullinen saavutus. Uimaurheilu vaikuttaa suuremmoiselta maiossa uimaaltaassa ja torjosi erinomaisia tuloksia. Kaikki osaottavat yhdistykset näyttivät parastaan edistääkseen työväenurheilun mainetta.

Myöskin suuremmoisesti onnistunut näytely saavutti kaikkien osaottajien suosion.

Siten olivat ensimmäiset kansainväliset Työväenolympialaiset vertaamatton voitto, pikkukohtaan myöten hieno ja arvokas. Joukkujen käyttäytyminen oli oivallista ja heidän järjestyskensä moitteeton. Teknillinen järjestely oli virheetöntä. Voimme olla ylpeitä tästä urheilullisen työmen suuremmoisesta menestyksestä. Kansainvälinen työväenurheilu on tällä yrityksellänsä ansainnut kunniallehdentäytävänä ihmistorian kirjassa. Vielä myöhäisissä aikoissa tulevat Frankfurtilta pääviä loistamaan.

Ja nyt unteen työhön! Kansainvälinen työväenurheilu on vasta muutamissa maissa saavuttanut sille kuuluvan asemansa; sen täytyy ottaa juhlaulkunsa yli koko maailman. Kauniin Mainikaupungin ylipäät juhla tulee tasoittamaan sille tietä. Kun sitten taas vuosien perästä astumme kentälle toisine Olympialaisineemme, tulee maailma olemaan enemmän kypsynyt sosialismille, ja kerran tulevat suurimmat kalkkista Olympialaisista seppelöimään sen voiton.

**Eläköön Internationale!**



## Un événement mondial

Après quelques petits arrêts marqués au début, notre Olympiade s'est développée jusqu'à une grandeur gigantesque et jusqu'à se surpasser elle-même. Il semblait que cette organisation géante avait trouvé sa propre dynamique. Tel qu'un mécanisme monstrueux d'une précision admirable, réglé à la seconde, elle s'est déroulée sans le moindre petit heurt. Cela provoqua même l'étonnement des "ingénieurs" en chef. Après que le dieu Temps se fut également adapté à la circonstance, tout se groupa en un tableau imposant d'un ordre merveilleux. Les nations font leur entrée sur le stade superbe; c'est un tableau d'une beauté saisissante. L'attention est éveillée et nous pressentons la magnificence des jours de fête qui suivront. La nouvelle de la magnifique démonstration se répand comme une trainée de poudre par la ville. Et alors tous les coeurs furent en fête. Bientôt, les premiers résultats des championnats en cours sont publiés: "L'équipe allemande du relais féminin apprécie le record mondial!". "Les Finlandais accusent une supériorité remarquable dans la classe hommes". La solennité officielle de bienvenue ajoute à la fête une nouvelle note vibrante. Ensuite vient la prodigieuse soirée de fête dans le Hall gigantesque. Les 1200 chanteurs et chanteuses émettent victorieusement et avec éclat les magnifiques airs Wagnériens des "Maitres Chanteurs", versant l'allégresse dans tous les coeurs. Impossible de trouver un meilleur salut à offrir à l'Olympiade. De superbes exhibitions sportives enthousiasmèrent les masses. Des milliers et des milliers de spectateurs remplissaient le Hall, les rues sont animées d'un va-et-vient incessant, dans le grand bâtiment de l'exposition, les projecteurs déversent leur lumière magique sur les rangs serrés de la masse.

Dimanche. Des masses formidables forment la haie dans les rues de la ville dès l'heure la plus matinale. Et toujours de plus en plus, de nouveaux arrivants affluent. Bientôt un silence se répand comme l'expression de l'attente scotterie sur la ville, qui brille dans ses recoins pittoresques, avec l'ornement des drapeaux et guirlandes, comme un jardin enchanté. On aurait à peine trouvé une maison, qui n'avait pas été ornée par des mains habiles. C'était une heure brûlante de feu sacré, que celle de ce dimanche matin, une heure telle, que même cette ville enchanteresse et toujours allègre du Mein n'en a sans doute vue que rarement. Aucune manifestation bruyante ne porte atteinte au recueillement général. Groupe sur groupe se dirige d'un pas allégre sur les lieux de rassemblement, pour former le cortège de fête. Les costumes de fêtes sont brillants, avant tout, ceux des nombreuses sportives, et l'éclat des yeux de ces dernières semble vouloir faire concurrence au soleil.

Les sons clairs d'une marche se font entendre. Des milliers de cyclistes, hommes et femmes, en costume coquet, ornés de fleurs et de rubans, forment la tête du cortège. A la "Kenstablerwache" (Corps de l'ancienne garde de la ville) les deux colonnes du cortège de fête se réunissent et, en rangs de seize, elles forment par la masse un corps formidable, d'une beauté éclatante. Quatre cents musiciens nous font entendre leurs harmonies sonores et donnent à l'ensemble un aspect saisissant de force disciplinée. Le rythme d'airain marque le temps de ses pas, ouvre les fenêtres toutes grandes et fait battre les coeurs plus ardemment encore. Les acclamations et l'enthousiasme jaillissent et montent tels de grandes flammes brillantes. La joie célèbre une fête élyséenne.

En groupes pittoresques, présentant souvent les tonalités les plus éclatantes, l'Internationale du Sport Ouvrier traverse les rues en délire. Jamais, sans doute, cortège de fête n'a présenté de tableaux aussi ravissants de la beauté et grâce naturelle.

Au "Frankfurter Hcf" le cortège se divise de nouveau en deux colonnes, pour se réunir ensuite avec précision au-delà du pont du Mein. Dans la Forsthausstrasse, nous avons pu voir à nouveau d'un tableau au couleurs brillantes. Le cortège s'avance sur une longue étendue, encadré par les arbres touffus de la belle allée et d'une foule énorme en fête, et semblait presque ne devoir jamais prendre fin, présentant sans cesse de nouveaux et ravissants tableaux.

L'accueil fait aux camarades étrangers fut chaleureux, sans distinction. Aucune dissonance d'emportement nationaliste ne s'est fait entendre, chacun sentait passer le souffle de la grande idée de l'Internationale.

Après-midi, ce furent les exercices en masse, d'un charme surpassant toutes les démonstrations sportives. Le défilé des hommes qui comprenaient la magnifique démonstration des drapeaux fut saisissant et grandiose. Les sportives, en nombre inconnu jusqu'alors, charmantes et ravissantes. Et, le soir, la superbe représentation de fête, avec ses scènes vibrantes et le rythme vigoureux de la révolte.

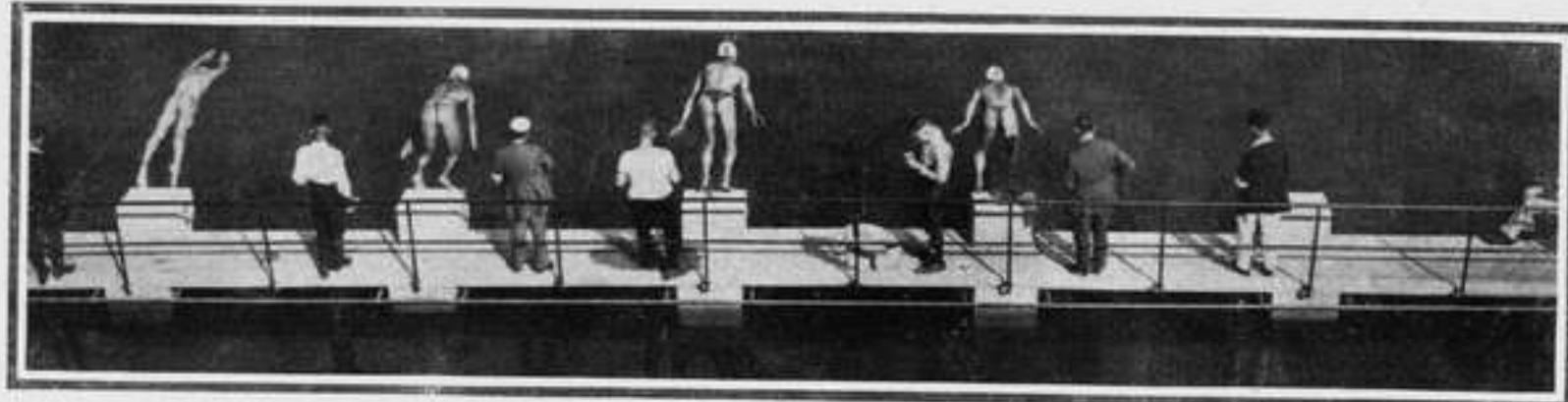
Le lundi nous apporta encore la sensation brillante de l'illumination du Mein et de la démonstration des adeptes des sports nautiques.

Que peut-on dire sur un espace aussi restreint de la diversité du programme sportif! Toutes les démonstrations ont été de première classe, en partie même de classe supérieure. Le championnat des systèmes, qui avait été conçu d'une manière un peu différente, a, précisément tel qu'il était, offert un tableau des plus attrayants au spectateur. Le grand film nous donnera une reproduction particulièrelement heureuse de cette partie. Le match de football qui forma la clôture de l'Olympiade, était de toute première classe, et constitua par sa noblesse un événement sportif. Le sport nautique a été parfaitement mis en valeur dans le superbe bassin de natation et nous a permis d'apprécier des résultats tout à fait remarquables. Toutes les Unions participantes ont fait de leur mieux pour servir la gloire du sport ouvrier.

L'exposition, qui fut particulièrement bien réussie, a recueilli l'approbation de tous les participants.

Ainsi, la première Olympiade Internationale Ouvrière fut un triomphe sans pareil, noble et digne en chacune de ses phases. La tenue des masses a été superbe, et sans reproche le sens de l'ordre qu'elles ont montré. L'organisation technique s'est montrée sans défaut. Nous pouvons être fiers de ce merveilleux succès de notre travail sportif. L'Internationale du Sport Ouvrier a conquis par cette organisation une place d'honneur au livre de l'histoire mondiale. Les jours de Francfort jetteront encore leur éclat bien loin dans les temps futurs.

Et maintenant, en avant pour la besogne nouvelle! Le sport international ouvrier n'a encore conquis que dans peu de pays la place qui lui revient; sa marche victorieuse doit comprendre la terre entière. La noble fête dans la belle ville du Mein contribuera à lui appliquer ses voies. Quand, après des années, nous rentrerons en scène avec la II<sup>e</sup> Olympiade, le monde se sera plus mûr pour le socialisme, et un jour, la plus grande de toutes les Olympiades couronnera sa victoire. Vive l'Internationale!



## Světová událost

Z malých počátečních nesnází vyrostla naše Olympiáda do gigantické výše a pferostla přímo sama sebe. Zdálo se, jako by tato obrovská slavnost našla svou jedinečnou dynamickou sílu. Jako obrovský mechanismus obdivuhodné přesnosti, odpočítané na vteřinu, slavnosti pyluly, aniž se ozval rušivý tón. To uchvátilo i „inženýry“, vedoucí tento aparát. Poněvadž i příroda se ukázala milostivou, bylo vše imposantním obrazem nádherného součudu. Národy kráčely do krásného stadia; je to obraz podmaňující krásy, člověk slyší i cíti předzvěst nádhery příštích slavností. Jako oheň šíří se městem zpráva o mohutné demonstraci, což slavnostní náladu ještě více zvyšuje. Zkrátka pak přicházejí první zprávy o počínajících závodech: „Finové v třídě mužů jsou v převaze!“ Oficiální zahajovací slavnost dodala nový zvučný radostný tón, k čemuž přistoupil mohum slavnostní večer ve velké dvoraně veletržní. Vítězně zní zpěv 1200 pěvců a pěvkyň, kteří přednášejí úryvek z Wagnerových „Mistrů pěvců norimberských“, takže srdce všech jásají radosti. Nemohlo být krásnějšího pozdravu Olympiadě. Skvělý sportovní cvičení nadchla massy, tisice a desetitisice naplnili prostor, na ulicích zástupy lidí valí se sem a tam a ve výstavním paláci vznáší se nad davem magické osvětlení reflektorů.

Je neděle. Mohutné massy proudí již od časného jitra městem a stále lidí přibývá. Brzy pak leží onen očekávaný klid nad městem, jež připadá jako začervaná zahrada svými malebnými zákoutími, ozdobenými prapory a guirlandami všech barev.

Nebolo domu, který by nebylo zdoben pečlivourukou. Je posvátné nedělní jitro, jaké toto veselé, kouzelně krásné město nad Mohanem zajisté zřídka prožilo.

Prapor za praporem jde na stanoviště, kde se řadi slavnostní průvod. Tváře účastníků svítí radostí a oči četných cvičenek září neméně tak jasně, jako zlaté paprsky sluneční.

Jásavé zvuky pochodu přefaly vzduch. Tisice cyklistů, mužů i žen v pestrém oděvu, ozdobeni květinami a stuhami, zahajují slavnostní průvod. Na „Konstablovské stráži“ spojily se oba proudy účastníků a tvoří ohromný průvod v šestnáctistupech podmanivé krásy. Čtyři sta hudebníků vyluzuje veselé tóny ze svých nástrojů a dodávají celku výraz disciplinované silv. Zně železný rytmus, strhuje všechno, i děti, a srdce účastníků a diváků prudčeji buší, jásot a nadšení propuká mocným plamenem a radost slaví svůj opravdový hod olympijský.

Malebně, v papestrých barvách jde dělnická Internacionála sportovců městem, jehož ulice jásejí, a ještě nikdy dosud nevidělo město takové nádhery a takového průvodu.

U Frankfurtského dvora proud se rozdělil na dva díly, aby se opět u mohanského mostu přesně spojily. V ulici vedoucí ke stadiu ještě jednou naskytá se úchvatný obraz. Siroký proud účastníků pochodu pod mohutnými stromy aleje a z fed mass, z jichž očí zářila radost, objevovaly se stále nové a nové rozkošné obrazy.

Přijeti zahraničních hostí bylo srdečné bez rozdílu, každý cítil dech vznešené Internacionály, a ani jediný zakmit národní záště neporušil souzvuk.

Odpoledne byla společná cvičení prostná, mocný a podmaňující byl nástup mužů a průvod praporů, a cvičenky šly dosud v nikdy nevidaném počtu. Večer pak byl věnován nádherné slavnostní hře se struhujícími scénami.

Pondělí patřilo vodním sportovcům a skvělé sensaci — osvětlení Mohanu.

Jak možno na tomto omezeném místě všecko říci o skvělém tělocvičném a sportovním programu? Všechny výkony byly nejlepší třídy a z velké části třídu pro sebe. Velký film ukáže tuto část slavnosti v nádherném podání. Footballový zápas, jímž slavnosti olympiadní končily, byl protvídní a sám sebou událostí sportovní velmi významnou. Sporty plavecké uplatnily se velmi působivě v krásném bazénu a výkony tu podané byly překvapující. Všechny zúčastněné svazy ukázaly to nejlepší, aby se zasloužily o slávu dělnického sportu.

Stejně tak výstava velmi zdařilá vzbudila u všech účastníků živý souhlas.

A tím vším se stala I. Mezinárodní Dělnická Olympiáda triumfem, jenž nemá sobě rovnou, triumfem v každém směru krásným a důstojným. Massy a jejich smysl pro kázeň byly překvapující. Ani po stránce technické organizace nebylo nedostatků a tak můžeme právem být hrdi na skvělý výsledek naší tělovýchovné práce. Dělnická tělocvičná a sportovní Internacionála zapsala se těmito slavnostmi zářným písmem do listu slávy světových dějin a ještě příští generace budou vzpomínat na krásné dny ve Frankfurte.

Nyní k nové práci! Mezinárodní dělnická tělesná výchova má teprve v málo zemích postavení, jež ji náleží. Ale musí nastoupit vítězný pochod celým světem. Mohutná slavnost v krásném městě nad Mohanem upravila k tomuto pochodu cestu. A už opět po letech budeme pracovat na II. Olympiadě, pak bude již socialismus vedoucím činitelem světa a jeho vitézství bude korunovati Olympiáda největší všech, jež kdy byly.

At žije Internacionála!



Vor dem Stadion — Stadionin edustalla — Devant le Stade — Před stadiem



Das Tribünengebäude. Aufmarsch der Kinder  
Les tribunes. Le défilé des enfants

Katsomorakennus. Lasten esiumorssiminen  
Tribuny. Nástup dětí



Im Massenquartier der finnischen Sportlerinnen  
Au quartier en masse des sportives finlandaises

Suomalaisen naishiihijain yhteisessä majotuspaikeissa  
Společné ubytování finských sportovkyň



Teilnehmer eines Sonderzuges unterwegs auf einem Bahnhof  
Les occupants d'un train spécial en route dans une gare

Osvinnottaja matkalla ylimääräisellä junalla eriäillä osemalla  
Účastníci zvláštního vlaku během cesty na nádraží

Phot. Moebus, Neukölln

## Einmarsch der Nationen in die Kampfbahn

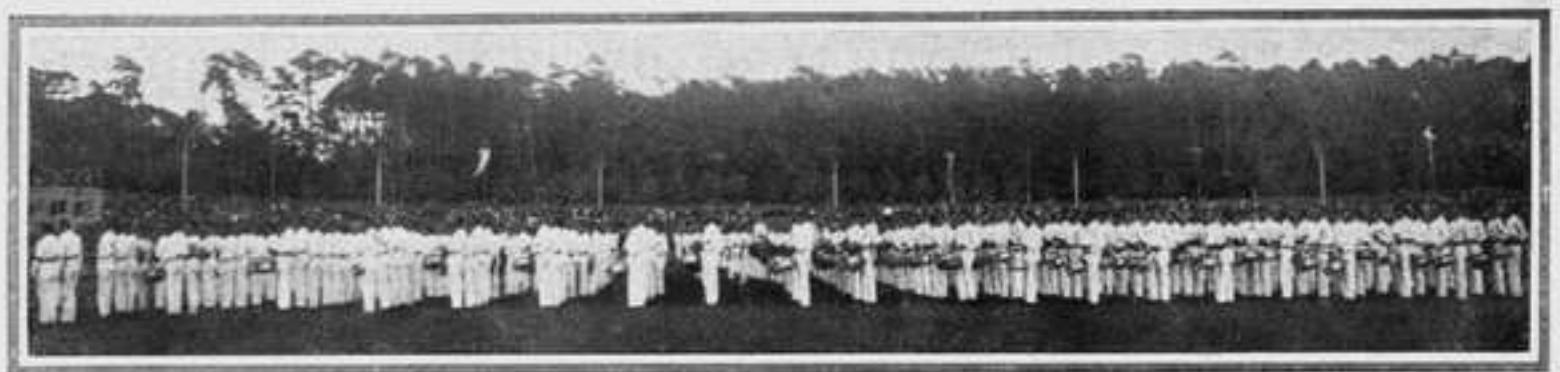
Kansallisuksien marssiminen kilpaketäälle - L'entrée des nations sur la piste - Nástup národností do závodní dráhy



Phot. Kruthoffer, Frankfurt a. M.



Phot. Moebus, Neukölln



Phot. Kruthoffer, Frankfurt a. M.



Phot. Graudenz, Berlin



Phot. Graudenz, Berlin



Finnland

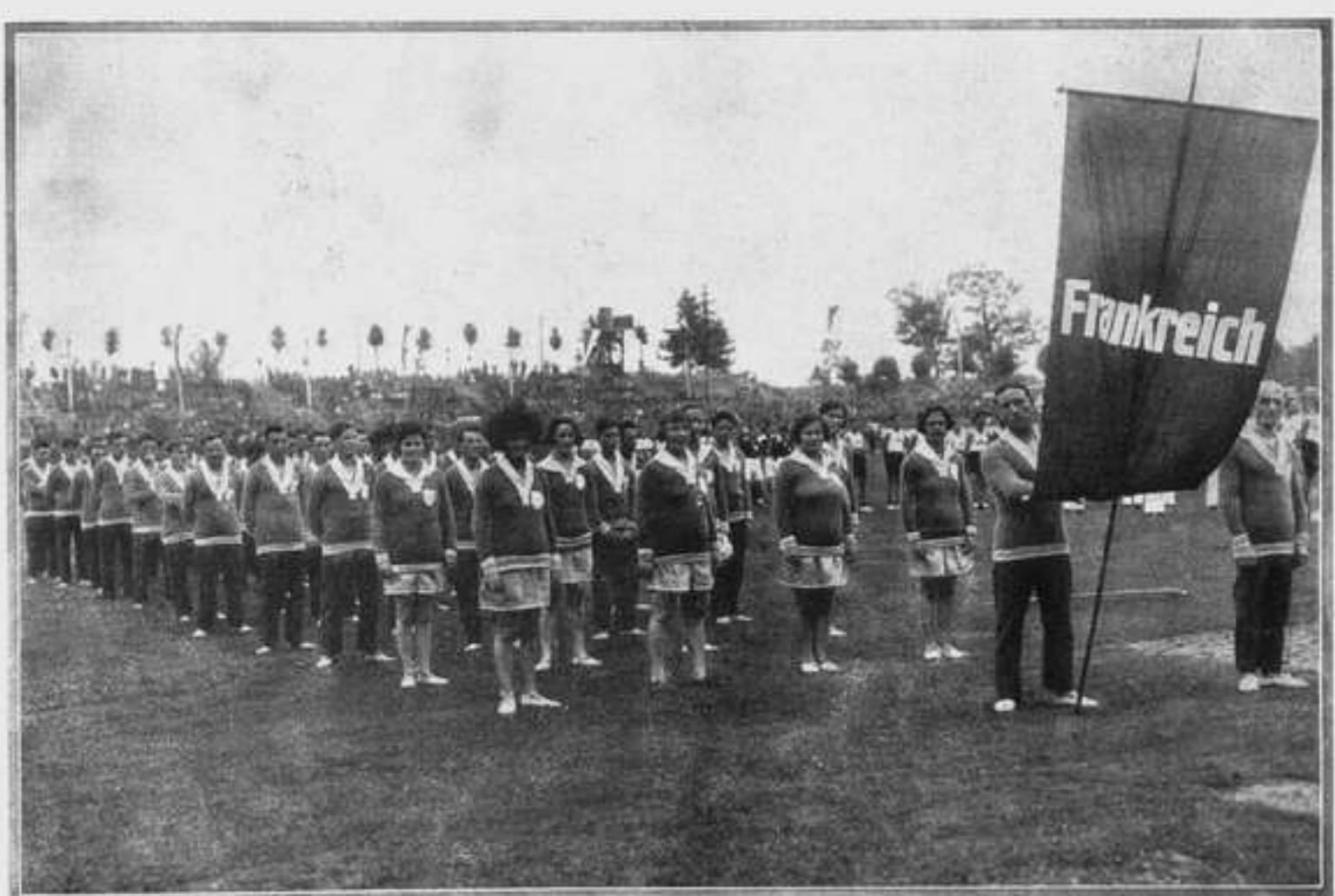


Phot. Moebus, Neukölln

Phot. Fr. Frank, Frankfurt a. M.



Phot. Fr. Frank, Frankfurt a. M.



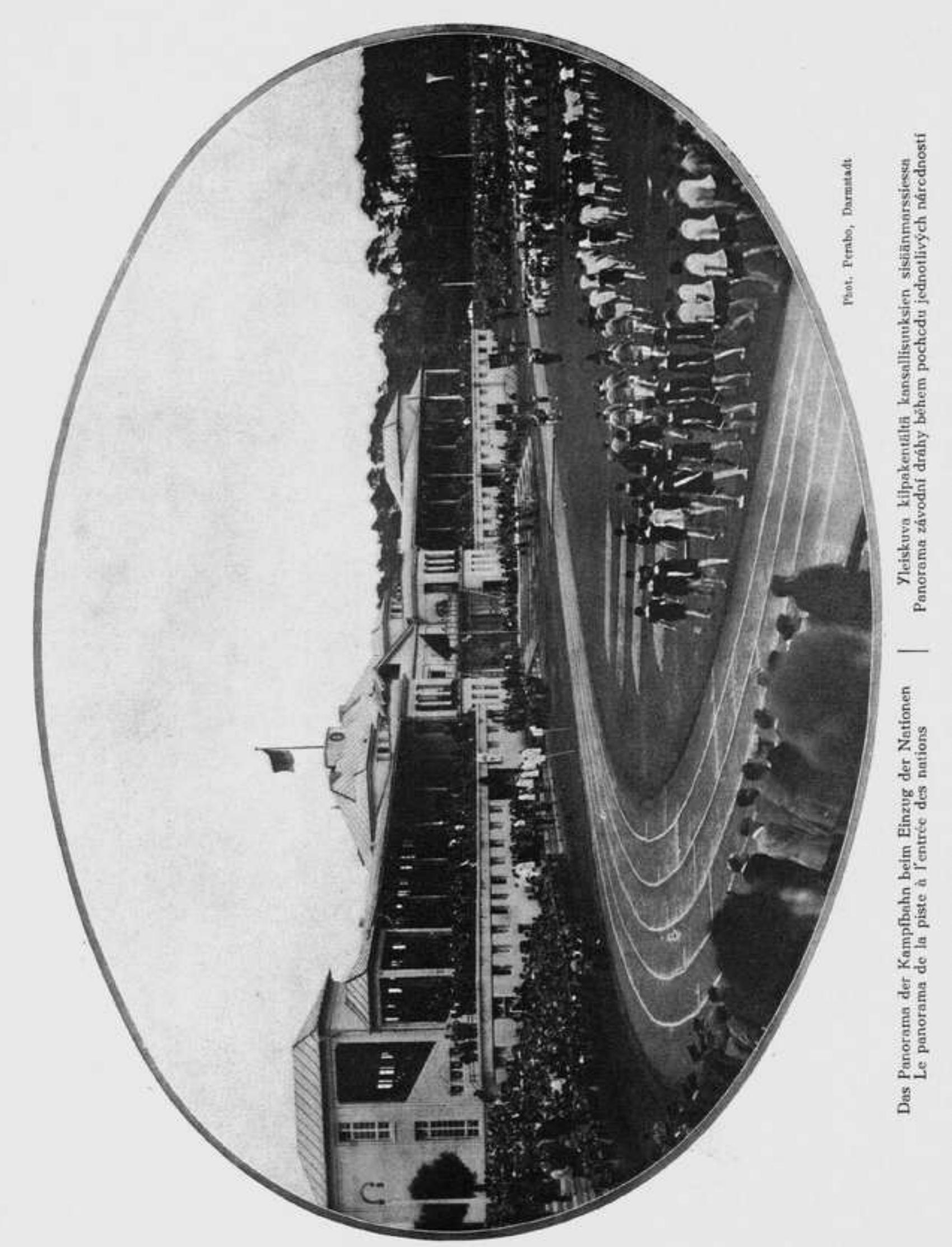
Phot. Moebus, Neukölln



Phot. Fr. Frank, Frankfurt a. M.



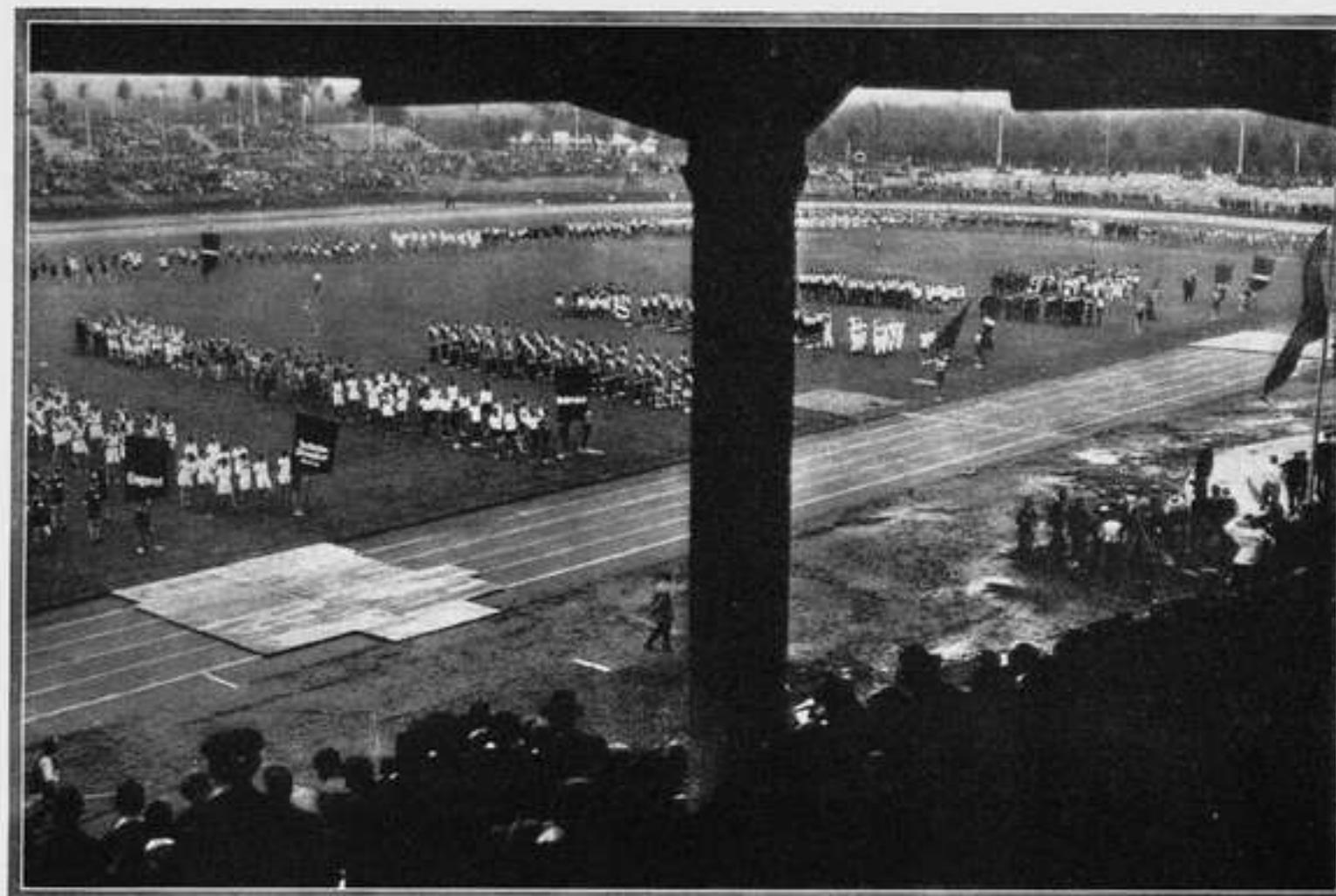
Phot. Graudenz, Berlin



Phot. Pernbo, Darmstadt

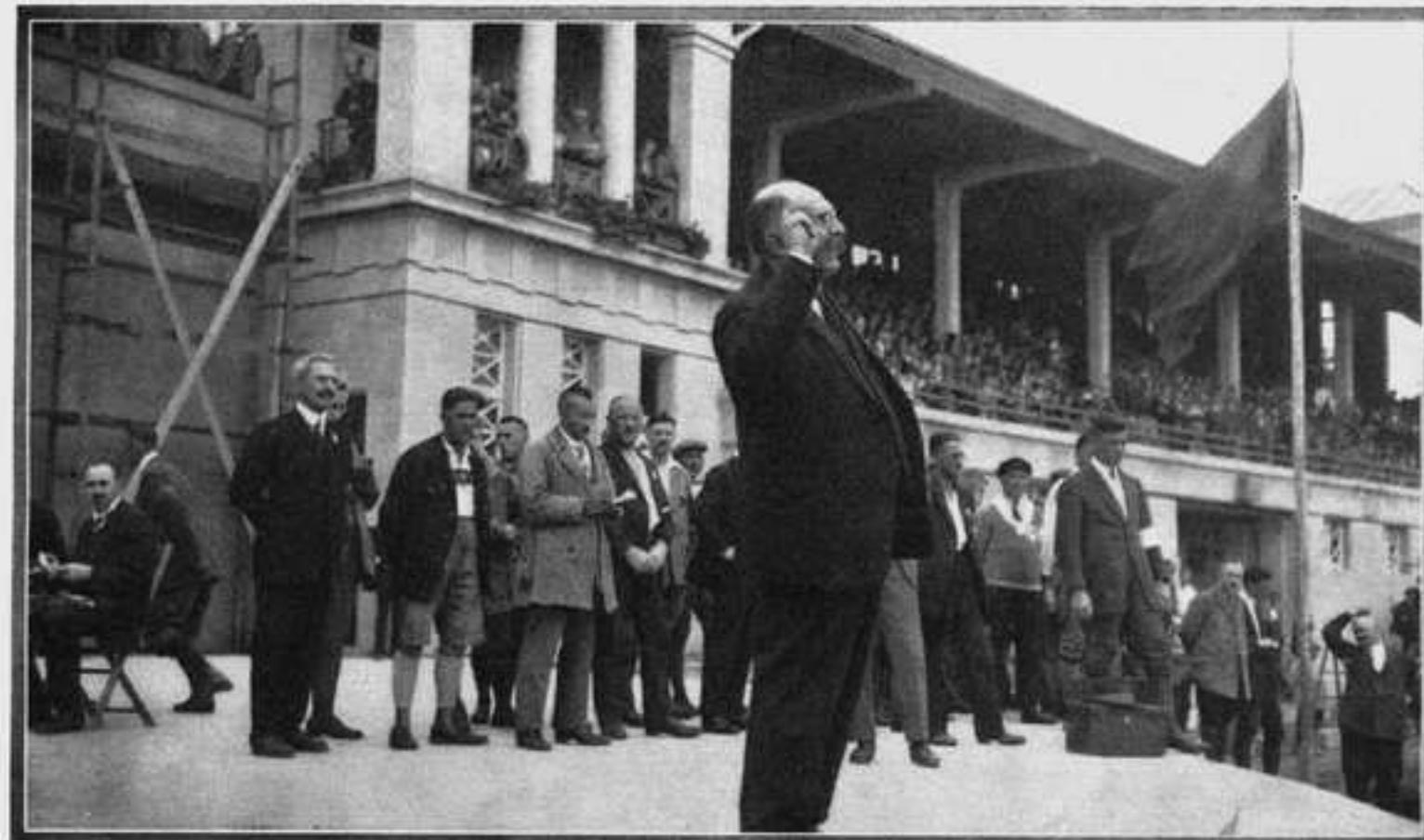
Yleiskuva kilpakettilä kansallisuuksien sisäänmarssissa  
Panorama závodní dráhy během pochodu jednotlivých národností

Das Panorama der Kampfbahn beim Einzug der Nationen  
Le panorama de la piste à l'entrée des nations



Einmarsch und Aufstellung der Nationen in der Kampfbahn  
L'entrée et le groupement des nations sur la plate

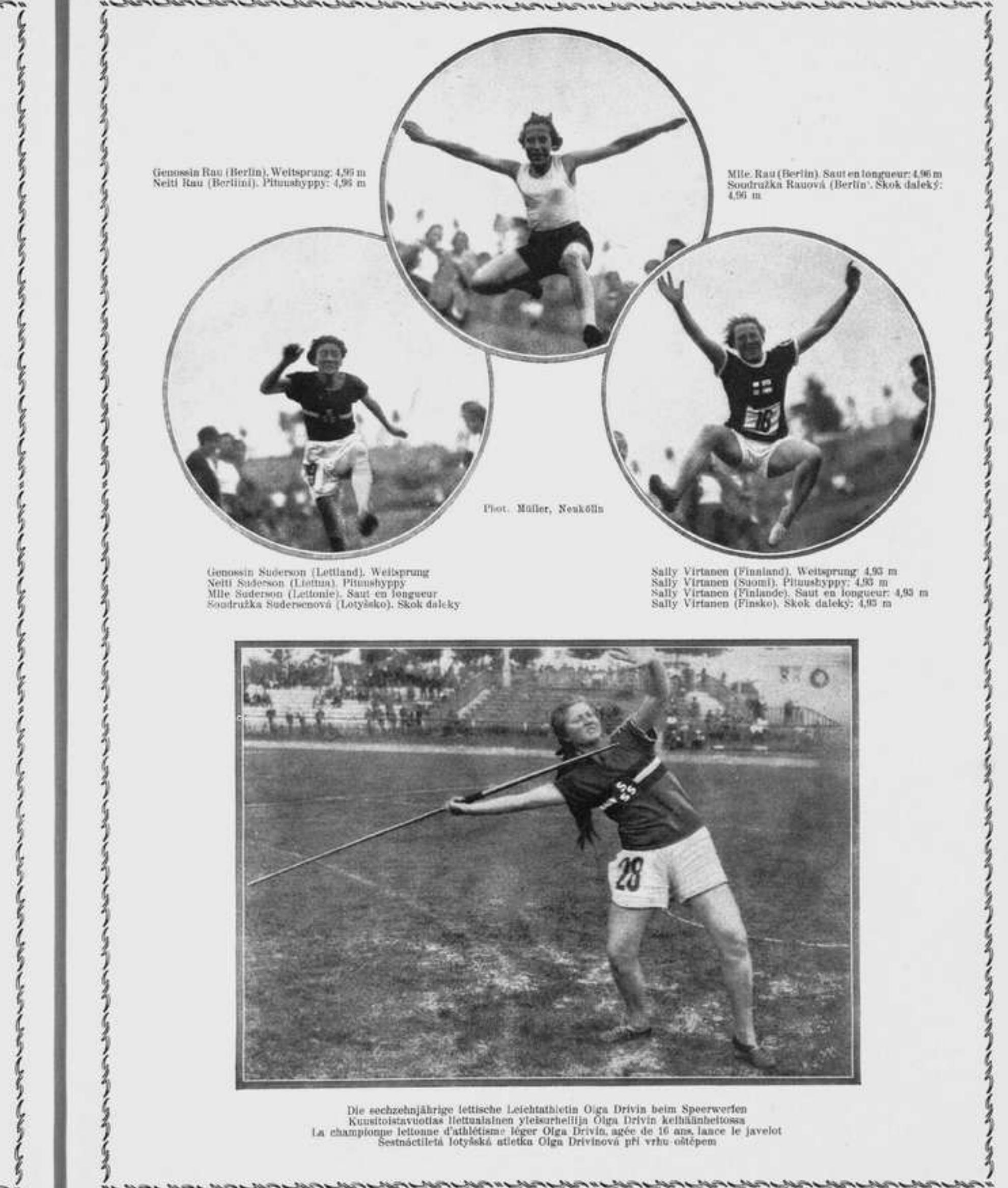
Kansallisuuden esänmarssiminen ja sijoittautuminen kilpaketäällä  
Nástup a seřazení jednotlivých národností na závodní



Ansprache des Präsidenten der Internationale, Bridoux  
Allocation du président de l'Internationale, Bridoux

Internationalen puheenvuotajan, Bridoux'in, puhe  
Proslov predsedy Internacionálly Bridouxe

Phot. Kruthoffer, Frankfurt a. M.



Genossin Rau (Berlin), Weitsprung: 4,95 m  
Netti Rau (Berlin), Pitkushyppy: 4,95 m

Mile Rau (Berlin), Saut en longueur: 4,96 m  
Soudružka Rauová (Berlin), Skok daleký: 4,96 m

Phot. Müller, Neukölln

Genossin Suderson (Lettland), Weitsprung  
Netti Suderson (Lettland), Pitkushyppy  
Mile Suderson (Lettland), Saut en longueur  
Soudružka Sudersenová (Lotyšsko), Skok daleký

Sally Virtanen (Finnland), Weitsprung: 4,93 m  
Sally Virtanen (Suomi), Pitkushyppy: 4,93 m  
Sally Virtanen (Finlande), Saut en longueur: 4,93 m  
Sally Virtanen (Finsko), Skok daleký: 4,93 m

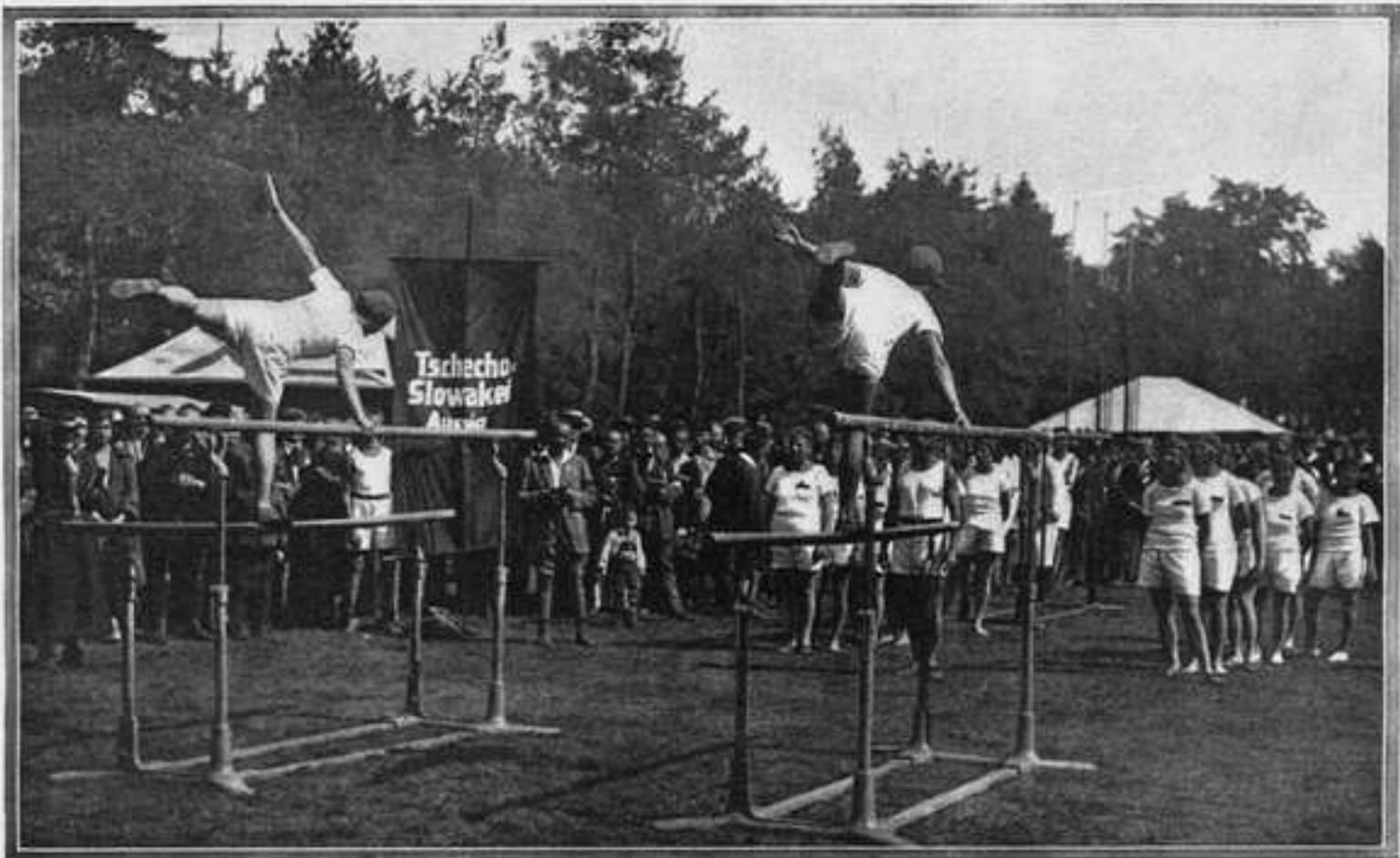


Die sechzehnjährige lettische Leichtathletin Olga Drivin beim Speerwerfen  
Kuusitoistavuotias liettualainen yleisurheilija Olga Drivin keihäänheitossa  
La championne lettoune d'athlétisme léger Olga Drivin, âgée de 16 ans, lance le javelot  
Sestnáctiletá lotyšská atletka Olga Drivinová při vrhu oštěpem



**Die Siegerinnen  
im neuen Weltrekord**

- 1) Wilma Dittmar (Hannover)  
Inhaberin des Damen-Weltrekords  
im 100-m-Lauf (12,04 Sekunden)
- 2) Lotte Rau (Berlin)
- 3) Babette Hochholzer (Nürnberg)
- 4) Anni Hippner (Magdeburg)



Deutsche Turnerinnen der Tschechoslowakei. Ausschnitt aus dem Systemwettstreit  
Saksalaisista naissivoimistelijoista Tschecchoslowakiasta. Osa järjestelmä kilpailusta.  
Les gymnastes allemandes de Tchécoslovaquie. Une phase de la lutte des systèmes  
Nemecké cvičenky z Československa: Časť závodu v tělocvičné soustavě



O. Niemi (Finnland). Hochsprung 1,79 m  
O. Niemi (Suomi). Korkeushyppy 1,79 m  
O. Niemi (Finlande). Saut en hauteur 1,79 m  
O. Niemi (Finsko). Skok vysoký 1,79 m



Genossin Haase (Magdeburg). Hochsprung: 1,89 m  
Neiti Haase (Magdeburg). Korkeushyppy: 1,89 m  
Mlle. Haase (Magdeburg). Saut en hauteur 1,89 m  
Soudružka Haasová (Magdeburg). Skok vysoký: 1,89 m

Phot. Müller, Neukölln



Finnische Leichtathleten in verschiedenen Sprüngen  
Les athlètes légers Finlandais exécutant différents sauts

Suomalaisia yleisurheilijoita eri hyppylajeissa  
Finští lehkothleti v různých skocích

10000-m-Straßengehen  
10000 m. kavelykilpailu  
10000 m. de marche sur route  
Chůze na 10000 m.



Phot. Müller, Neukölln

3000-m-Mannschaftslauf  
3000 m. joukkuejuoksu  
Course d'équipe de 3000 m.  
Běh mezištva na 3000 m.

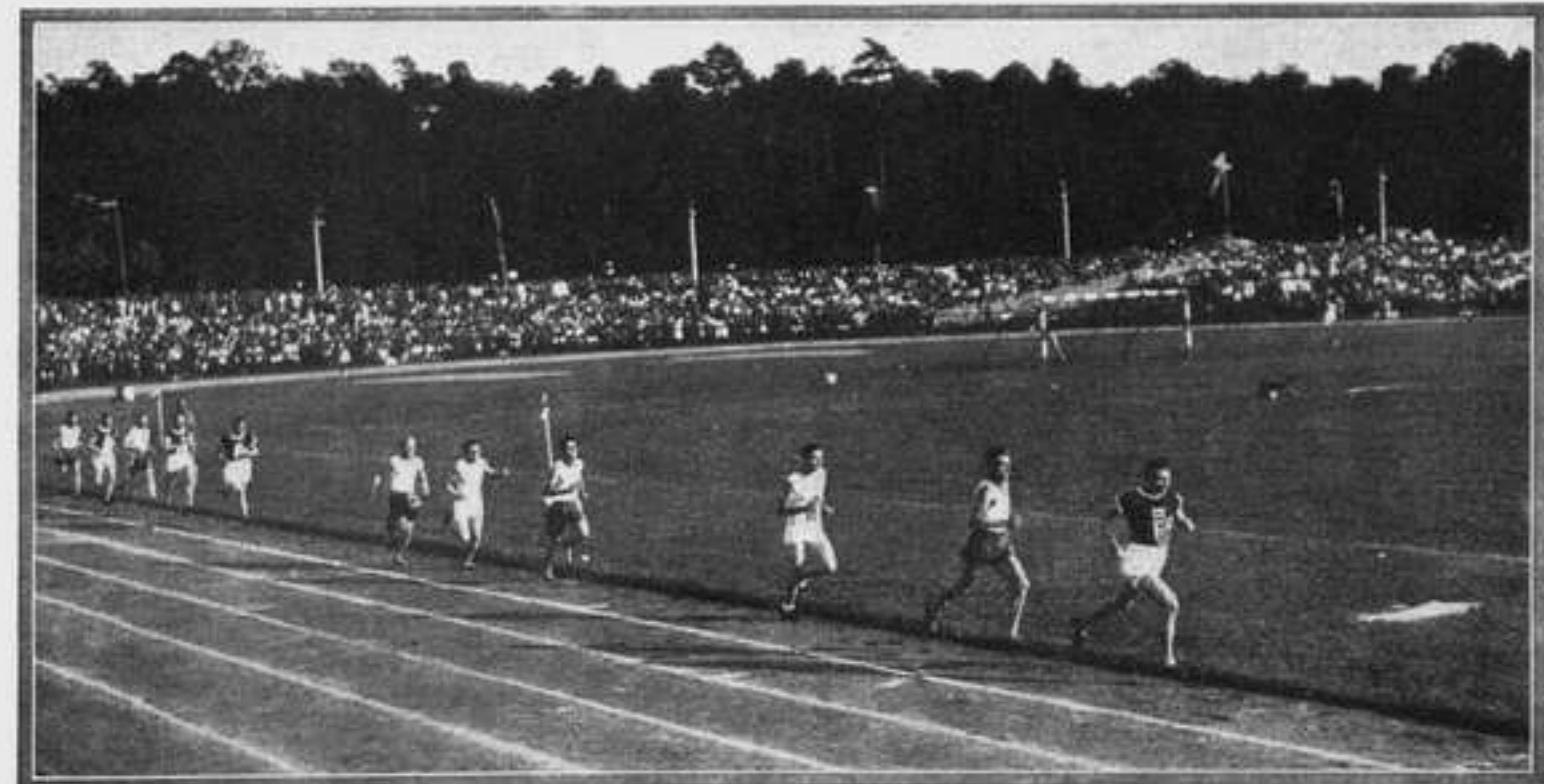


Hürdenlauf — Estejuoksu — Course aux haies — Překážkový běh

Phot. Sturm, Berlin



5000-m-Lauf — 5000 m. juoksu — Course de 5.000 m — Běh na 5.000 m



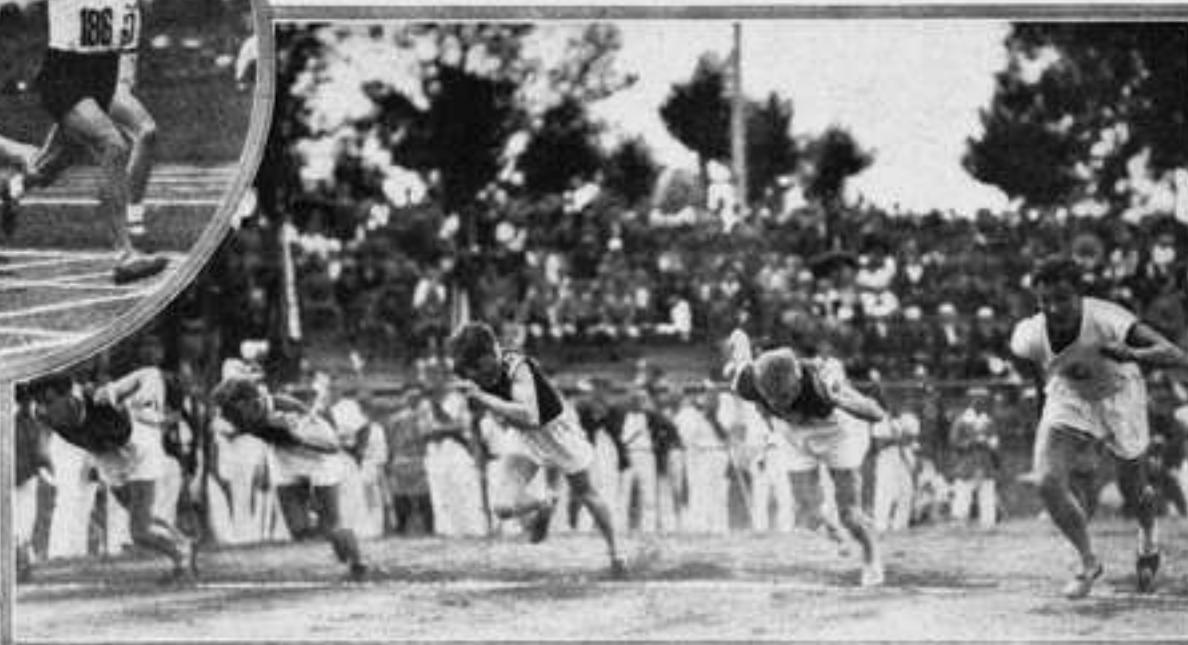
5000-m-Lauf nach der ersten Runde  
La course de 5.000 mètres: Après le premier tour

5000 m. juoksu ensimmäisen kierroksen jälkeen  
Běh na 5.000 m. po prvním kole

Phot. Moebus, Neukölln



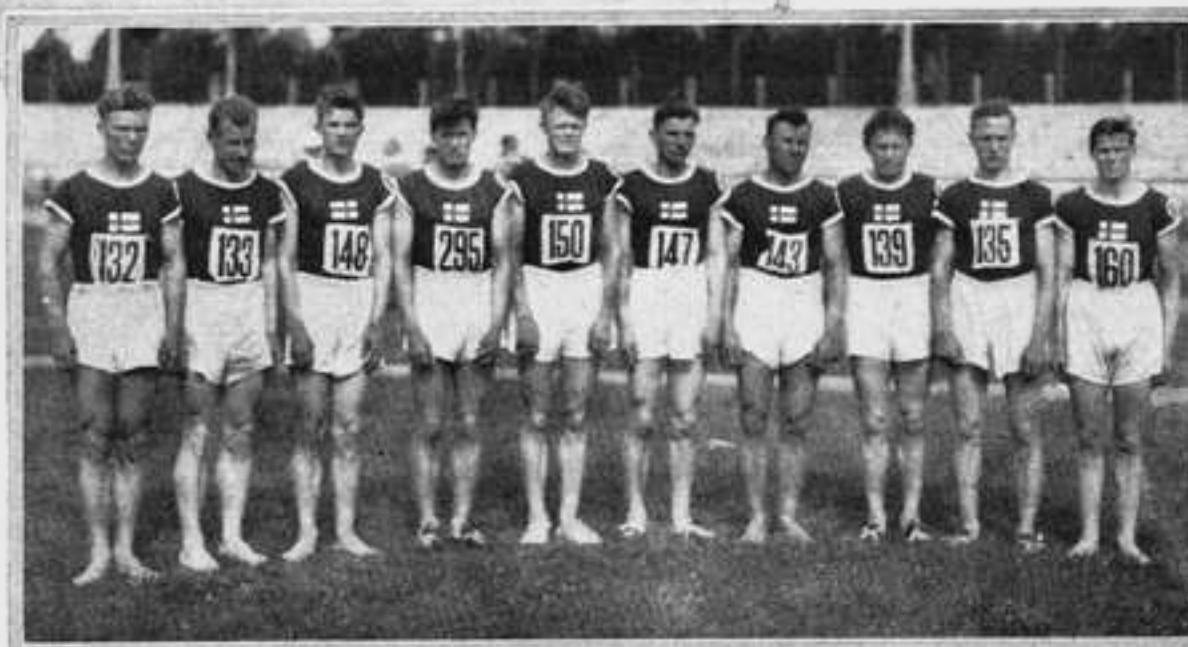
100-m-Vorkampf, Freschard (Frankreich) vor Gottschalk (Berlin)  
100 m alkuerä, Freschard (Ranska) Gottschalkin (Berliini) edellä  
Série des 100 m, Freschard (France) avant Gottschalk (Berlin)  
Běh na 100 m v začátku, Freschard (Francie) před Gottschalkem (Berlin)



100-m-Endlauf der Männer. Start  
Miesten 100 m. loppujuoksu Lähtö  
Finale des 100 m. hommes. Départ  
Běh na 100 m. Start



4×100-m-Entscheidung  
Letzter Stabwechsel  
4×100 m. ratkaisujuoksu  
Viimeinen viestivaihde  
Finale des 4×100 m.  
Le dernier relais  
Rozhodujici běh na 4×100 m.



10 × 100-m-Mannschaft der Finnen.  
10 × 100 m. de l'équipe finlandaise

Suomalaisen 10 × 100 m. joukkue  
Finske družstvo 10 × 100 m

Phot. Müller, Neukölln



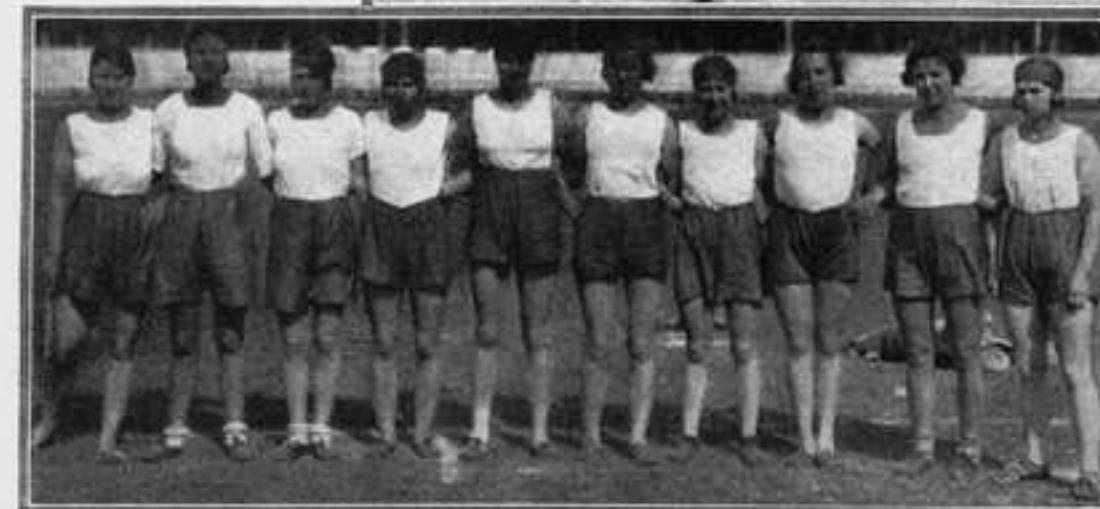
Die deutsche 10×100-m-Frauenstaffel  
Saksalaisen naisten 10×100 m -joukkue  
Le relais de 10×100 m de l'équipe allemande de femmes  
Německá žateta žen na 10×100 m.



Gen. Kehrt (Ludwigshafen) beim-Diskuswurf  
Neili Kehrt (Ludwigshafen) kiekkohetkossa  
Müe. Kehrt (Ludwigshafen) lançant le disque  
Soudružka Kehrtová (Ludwigshafen): vrh diskem



100-m-Endkampf der Frauen  
Naisten 100 m loppukilpailu  
Compt finale des femmes 100 m  
Duzhodujici boj žen na 100 m



Die deutsche 10×100-m-Frauenmannschaft  
L'équipe allemande féminine des 10×100 m.

Saksalainen 10×100 m. naisjoukkue  
Družstvo německých žen na 10×100 m.

4×100-m-Stafette der Sportlerinnen, Deutschland siegt in der Weltrekordzeit von 31,3 Sekunden  
Naisurheilijotien 4×100 m. viestinjuoksu. Saks voittaa maailmanennätyksen 31,3 sekunnin ajalla  
Relais de 4×100 m des sportives, L'Allemagne remporte la victoire en réalisant le record mondial par le temps de 31,3 secondes  
Stafeta sportovkyň na 4×100 m. Německo víťazi v svetovém rekordu 31,3 vteřin.

Phot. Müller, Neukölln



Die lettische Mannschaft — Liettualainen miehistö — L'équipe lettone — Lotyšské mužstvo



Der Sieger im Speerwurf  
Le vainqueur du lancement du javelot

Keihäinheiton voittaja  
Vítěz ve vrhu oštěpem

Phot. Sturm, Berlin



Phot. Müller, Neukölln

Der Finne Ilmisen beim Speerwurf  
Suomalaisen Ilmisen heittämässä keihästä  
Le Finlandais Ilmisen lançant le javelot  
Fin Ilmisen: vrh oštěpem



Finnischer Hammerwerfer  
Suomalainen moukarinhittiäjä  
Un Finlandais lançant le marteau  
Finský vrhák kladivem



Der finnische Sieger im Diskuswerfen  
Suomalaisen kiekonheitton voittaja  
Le vainqueur Finlandais du lancement du disque  
Finský vítěz ve vrhu diskem

Phot. Sturm, Berlin



Phot. Sturm, Berlin

Finnische Werferinnen  
Suomalaisia heittäjäitä  
Les Finlandaises au lancement  
Finska pfl-vrhu



Phot. Sturm, Berlin

Finnische Diskuswerfer  
Suomalaisia kiekonheittoja  
Les lanceurs de disque Finlandais  
Finska vrhač diskem

Die finnischen Sieger im Hammer- und Gewichtswerten  
Suomalaiset moukarin- ja painonheitton voittajat  
Les vainqueurs finlandais du lancement du marteau et du poids  
Finšti víťazi ve vrhu kladivem a závažím

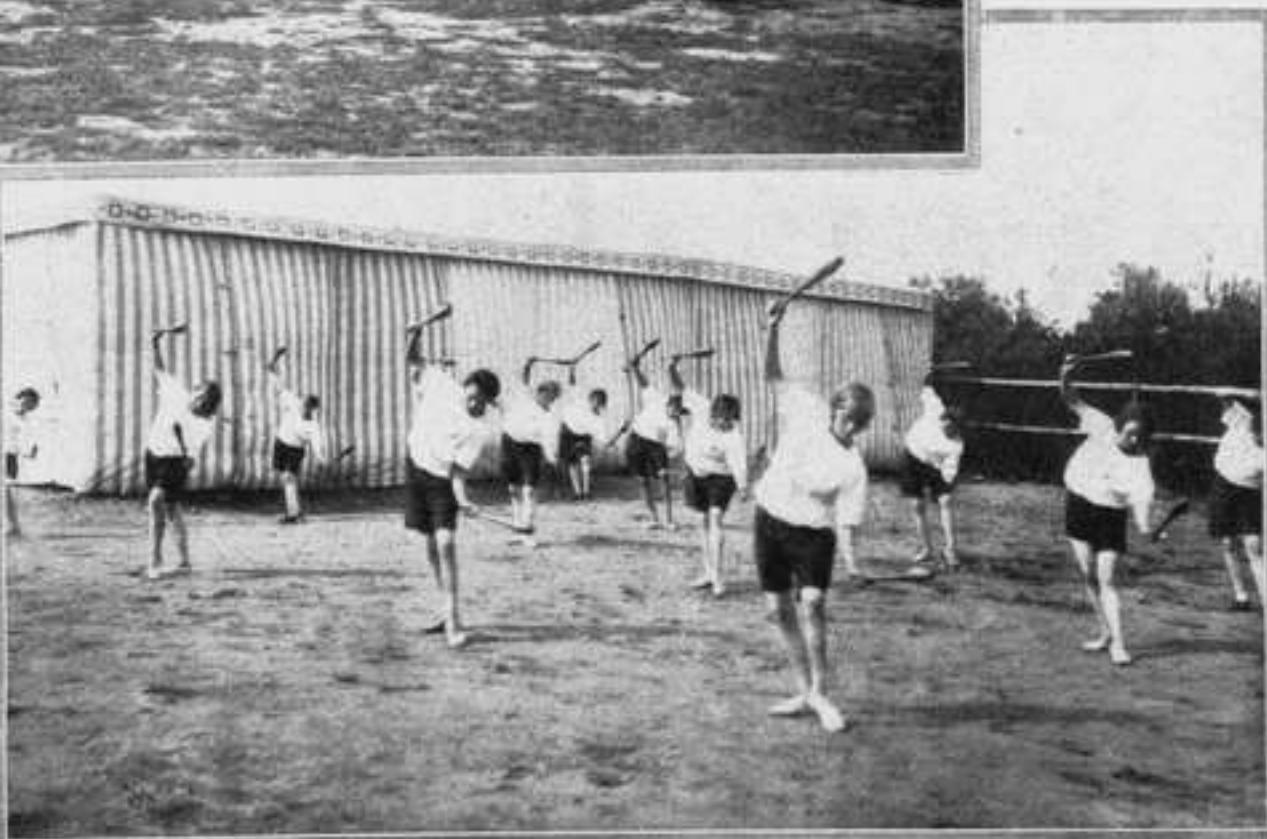
Das Kampf- und Schiedsgericht  
Kilpailu- ja  
erottuomaritautakunta  
Les juges et arbitres  
Rozhodčí soud



Phot. Müller, Neukölln



Rugballspiel  
Ryöntöpallospeli  
Le „Rugball“  
Míčová hra



Rhythmische Keulenübungen  
Rytmissisi nuijharjoituksia  
Les exercices rythmiques  
aux masses  
Rytmetické cvičení s kuzely

Phot. Böttner, Frankfurt a. M.

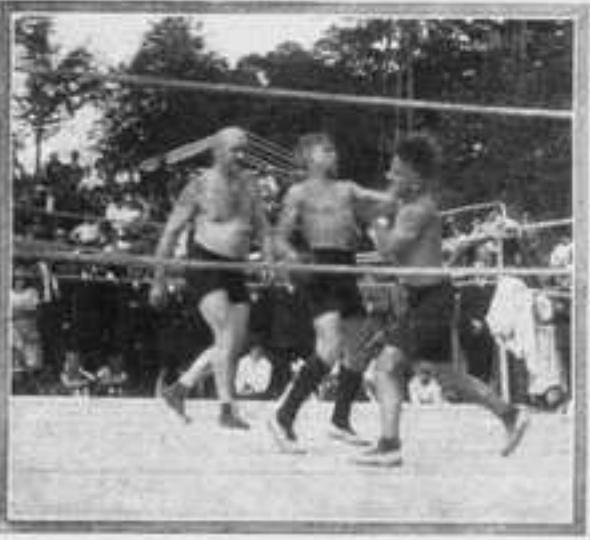


1) Beckel (Österreich) stemmt einarmig 160 Pfund  
Beckel (Itävalta) nostaa yhdellä kädellä 80 kg.  
Beckel (Autriche) jette 160 livres d'un bras  
Beckel (Rakousko) vzpírá jednorukou 80 kg.



2) Ringkampf zwischen Günzel (Deutschland) und Nuutinen (Finnland)  
Günzel (Sakska) ja Nuutinen (Suomi) välinen paini  
La lutte entre Günzel (Allemagne) et Nuutinen (Finlande)  
Zápas mezi Günzlem (Německo) a Nuutinem (Finsko)

Phot. Müller, Neukölln



Fliegengewichtshexen — Kärpissärsäyn nyrkkelyt  
Boxe, poids moyen — Box musi vahy

Phot. Krathoffer, Frankfurt a. M.



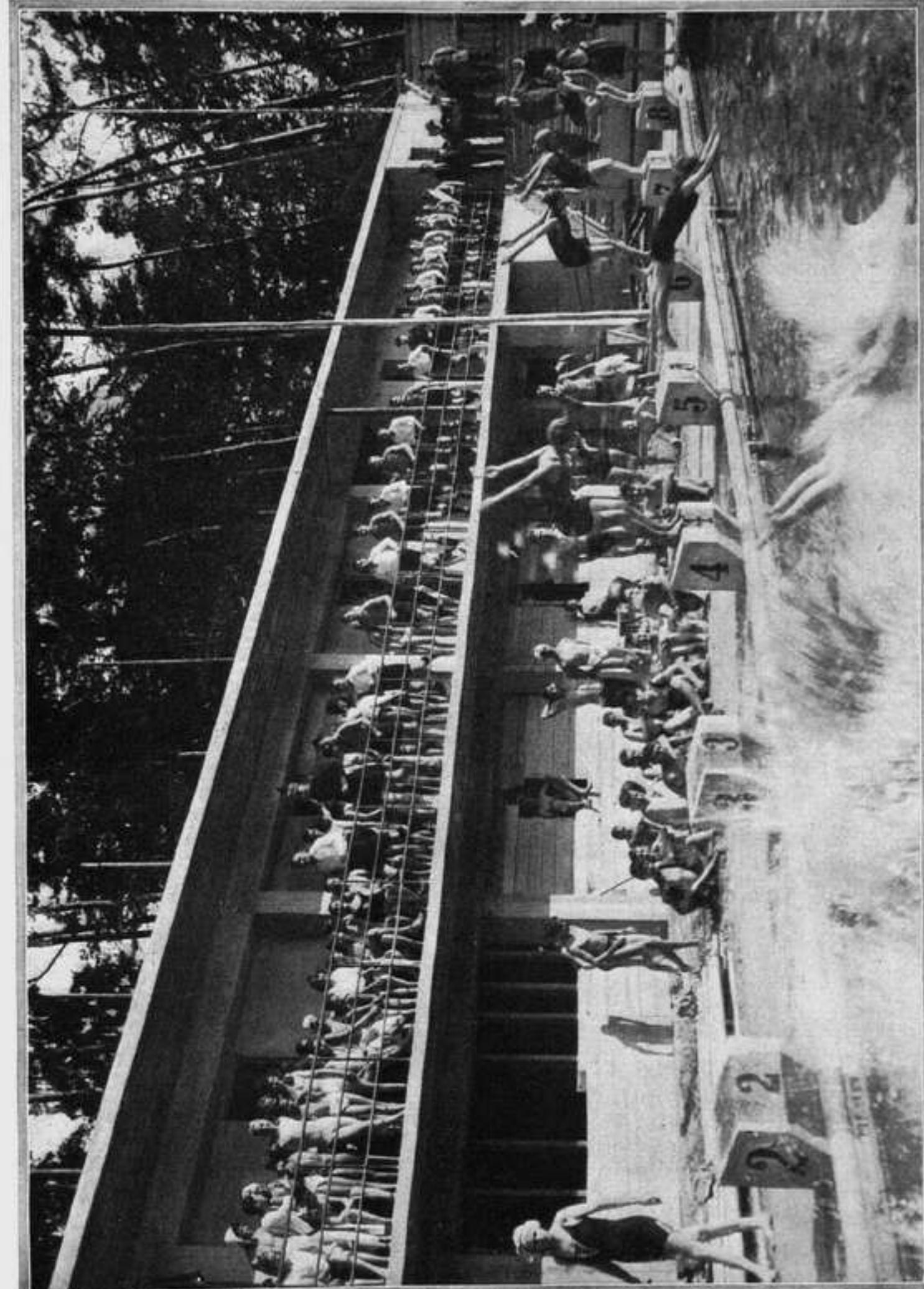
Beim Achtkampf der Turnerinnen. L. Benedix (Leipzig) — Naisurheiljoitten kahdeksantotei L. Benedix (Leipzig) — L' octothlone des gymnastes (Femmes) L. Benedix (Leipzig) — Z osmibojce cvičenek. L. Benedixova (Lipsko)

1) Handstand auf einem Arm eines finnischen Turners  
Suomalaisen urheilija yhdellä kädellä seisomassa  
Un gymnaste finlandais en chuté renversée sur un bras  
Stoj na jedné ruce finského cvičence



2) Zwölfkampf, Kontio (Finnland)  
Kaksitoit-taottelu, Kontio (Suomi)  
Dodecathone, Kenjo (Finlande)  
Dvanáctiboj, Kontio (Finsko)

Phot. Moebus, Neukölln



Uinokilpailuhuella, Naisui-marien lähdö  
Na závodní plavecké dráze. Start plavkyn

In der Schwimmhahn, Start der Schwimmerinnen  
Au bassin de natation. Départ des nageuses



Die deutschen Schwimmerinnen  
Saksalaiset naissuimarit  
Les nageuses allemandes  
Německé plavkyně

Phot. Sturm, Berlin



Rundspantkajakrennen  
Kilpailu pyörreikkäri-puskajaakeilla  
Course en Rundspant-kajak  
Závody kajaku

Collegia-Berlin und Breslau I. und II.  
1. in Riemeavajere  
Collegia-Berliini ja Breslau I ja II  
neljänneksi soudettavilla venheitä  
Collegia-Berlin et Breslau. Premier et  
deuxième aux avirons à quatre  
Berlín a Vratislavu v závodu čtyřek



Phot. Moebus, Neukölln



Phot. Moebus, Neukölln

Geschwister Buchbinder (Wien)  
Sisarukset Buchbinder (Wien)  
Les Buchbinder  
Sestry Buchbinderovy z Vídně

Die siegreiche Freistilstaffel über 4×100 m  
Voittoisa 4×100 m. vapaaeviennjoukkue  
L'équipe vainqueur des 4×100 m relais style libre  
Vítězna stafeta volněho stylu 4×100 m



Phot. Moebus, Neukölln

Die siegreiche deutsche Lagenstaffel 3×100 m  
Voittoisa saksalainen 3×100 m viestinuuntijoukkue  
L'équipe allemande victorieuse des 3×100 mètres du relais (3 nages)  
Vítězna německá stafeta 3×100 m

Zwei Siegerinnen im Schwimmen. Genossin Quitschalle (Breslau) links und Genossin Boer (Neukölln) rechts — Kaksi voittajaa  
uinnissa. Neiti Quitschalle (Breslau) vasemmalla ja neiti Boer (Neukölln) oikealla — Deux championnes de la natation ayant  
remporté la victoire. Mlle Quitschalle (Breslau) à gauche, et  
Mlle Boer (Neukölln) à droite — Vítězové v plavání. Soudružka  
Quitschalliová (Vratislavu) v levo a Boerová (Nový Kolín) v pravo

Gutschalle (Breslau). Siegerin in 100 m Rücken- und Brustschwimmen  
Gutschalle (Breslau). 100 m sektoriell rücklaufend vollzogen  
Gutschalle (Breslau). La championne qui remporte la victoire dans  
les 100 m de nage sur le dos et brasse  
Gutschalle (Vratislav). Victoire au 100 m crawlé à priso

Gretel Beier (Leipzig). Olympia-Meisterin im Kunstspringen  
Gretel Beier (Leipzig). Olympia-Meisterin im Kunstspringen  
Gretel Beier (Leipzig). championne olympique des sauts artistiques  
Grete Beierová (Lipsko). Vítězka Olympijských uměleckých skoků



Gretel Beier (Neukölln) im 100-m-Freistil

Gretel Beier (Neukölln) 400 m rücklaufend

Gretel Beier (Neukölln) 400 m, style libre

Gretel Beier (Neukölln) vor 400 m, voltem stínu

Dahlie (Neukölln). Zweiter beim

100-m-Freistil

Dahlie (Neukölln) Titular 1000 m

rücklaufend

Dahlie (Neukölln) die zweitplatzierte

des 1250 m, style libre

Dahlie (Neukölln) Denks ve

voltem stínu na 100 m

Lehmann (Berlin). rechts. Siegerin in 100 und 200 m-Kreuzschwimmen

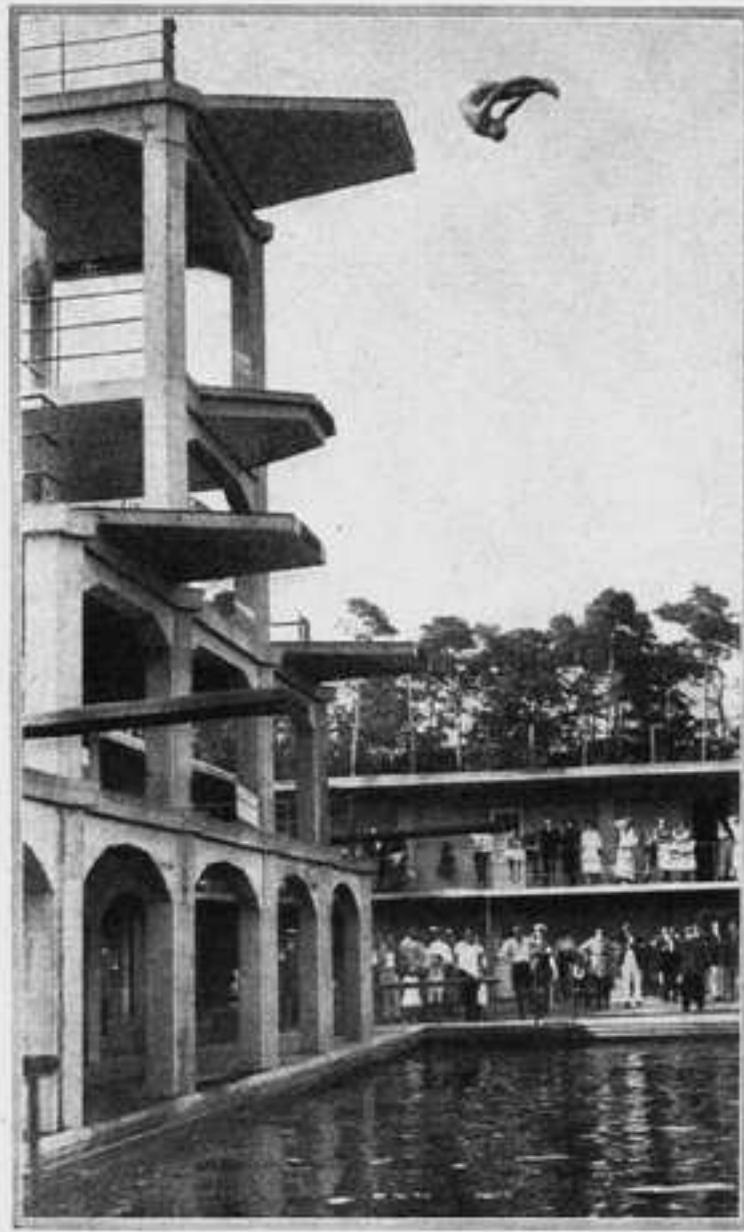
Lehmann (Berlin) okénka. 100 je 200 m rücklaufend vollzogen

Lehmann (Berlin) à droite. Le vainqueur des 100 et 200 m brasse

Lehmann (Berlin) vpravo. Vítěz v proroce na 100 a 200 m na pravo

Gutschalle (Breslau). Siegerin in 100 m-Rückens- und Brustschwimmen  
Gutschalle (Breslau). 100 m sektoriell rücklaufend vollzogen  
Gutschalle (Breslau). La championne qui remporte la victoire dans  
les 100 m de nage sur le dos et brasse  
Gutschalle (Vratislav). Victoire au 100 m crawlé à priso

Phot. Moebus, Neukölln



Der Olympiade Meister im Springen, Lehmann (Leipzig). Salto vorwärts aus dem Stande rücklings vom 10-m-Brett. — Olympialais-nestari hypysä, Lehmann (Leipzig). Kätilöös eteenpäin ilomassa takaperin hypätessä suudatta 10 m korkeudesta. — Le champion olympique du saut, Lehmann (Leipzig). Saut en avant en station dorsale du tremplin de 10 m. — Olympijisti mestari ve skocích do vody, Lehmann (Lipško): salto s výšky 10 m.

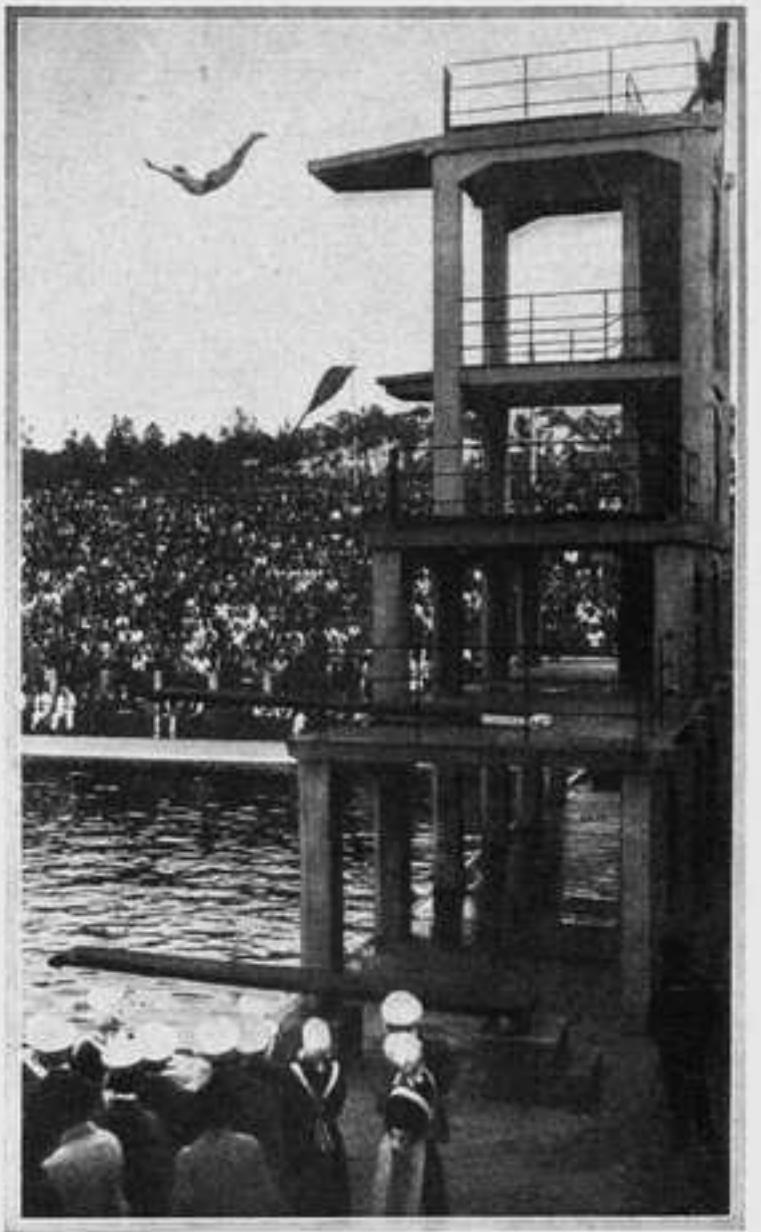


Papke (Berlin). Zweiter im Kunstspringen

Papke (Berlin). Toinen taidehypysä

Papke (Berlin) classé deuxième aux sauts artistiques

Papke (Berlin): Druhý v uměleckém skákání



Paces (Wien). beim Kopfsprung vom 10-m-Brett  
Paces (Vienna) hypäillä ilmoilla pääteileen 10 m. korkeudesta  
Paces (Viede) exécute un saut de tête du tremplin de 10 mètres



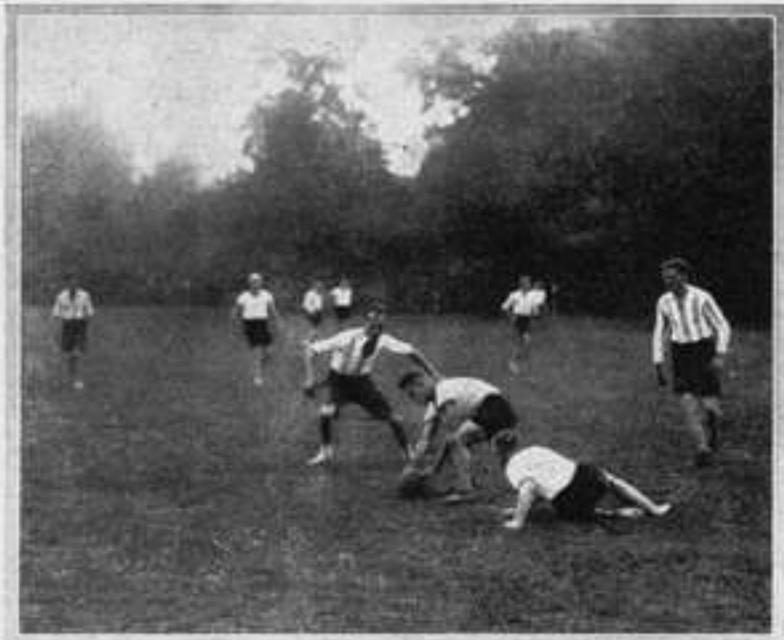
Papke (Berlin). Kopsprung mit angelegten Armen, von oben gewichen

Papke (Berlin). Päälliesshyppy käsivarret jykkimä-sivutilla, yläaltaat katsottuna

Papke (Berlin). Saut de tête, bras au corps, vu d'en haut

Papke (Berlin). Skok po głowę se złożonymi rękami. (Fohled shora)

Phot. Moebus, Neukölln



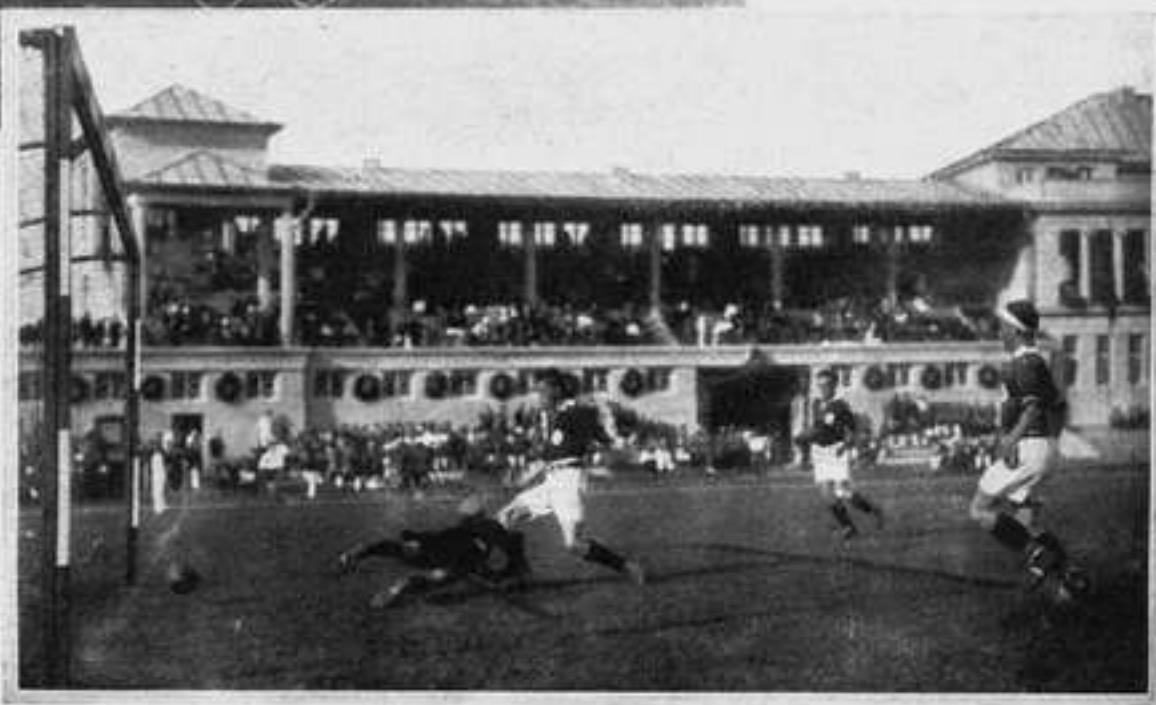
Handball, Kostheim gegen Leipzig (Eutritsch)  
Käkipallotu, Kostheim Leipzig (Eutritsch) vastaan  
„handball“, Kostheim contre Leipzig (Eutritsch)  
Házená



Phot. Müller, Neukölln



Fußball, Langendorf gegen  
Offenbach  
Palkupyöräpallotu, Langendorf  
Offenbachia vastaan  
„Radball“, Langendorf contre  
Offenbach  
Cyklistické polo



Fußball, Belgien gegen Schweiz 2:1  
Jalkapallotu, Belgia-Sveitsia  
vastaan 2:1  
Football, Belgique contre Suisse 2:1  
Footbal, Belgie-Svýcarsko 2:1

Phot. Müller, Neukölln

Arzte und Sanitäter bei der Unterweisung  
und Sanitäter bei der Unterweisung  
Laktolet ja saalaukareja ja  
Les médecins et infirmiers procédaient à  
l'examen  
Lekari ja saamariini pti prohvidee



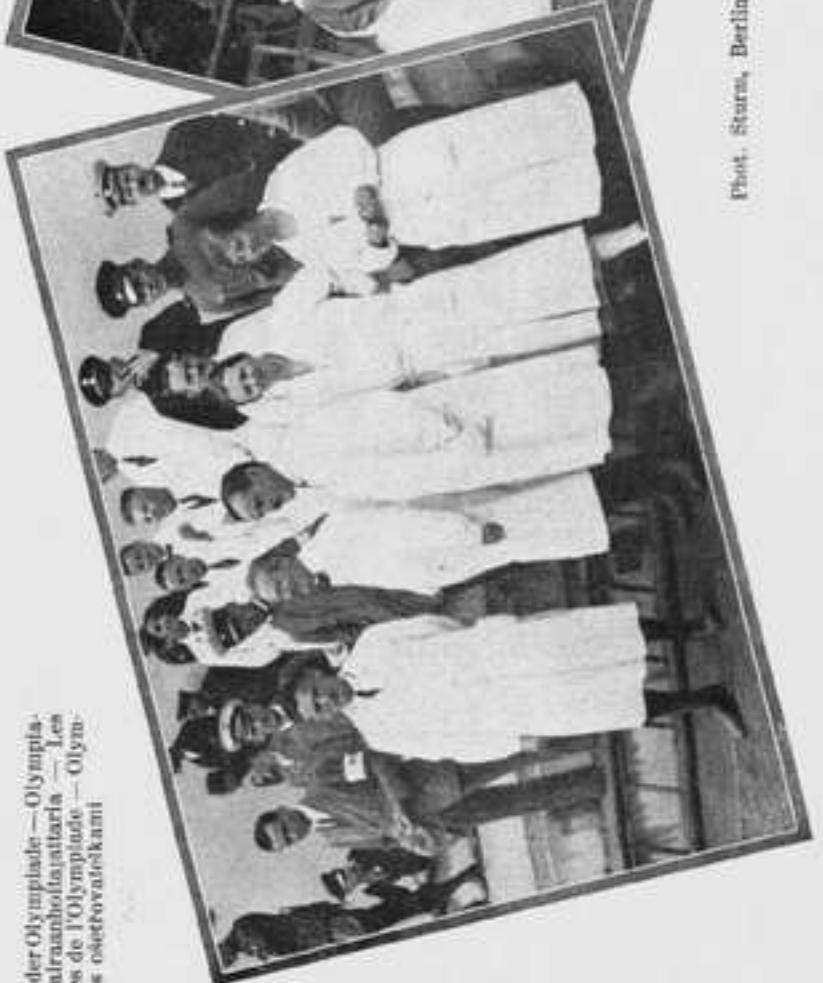
Phot. Büttner, Frankfurt a. M.



Sanitäter  
Sanitääreja  
Le service sanitaire : les  
Sanitäts  
Samuritani

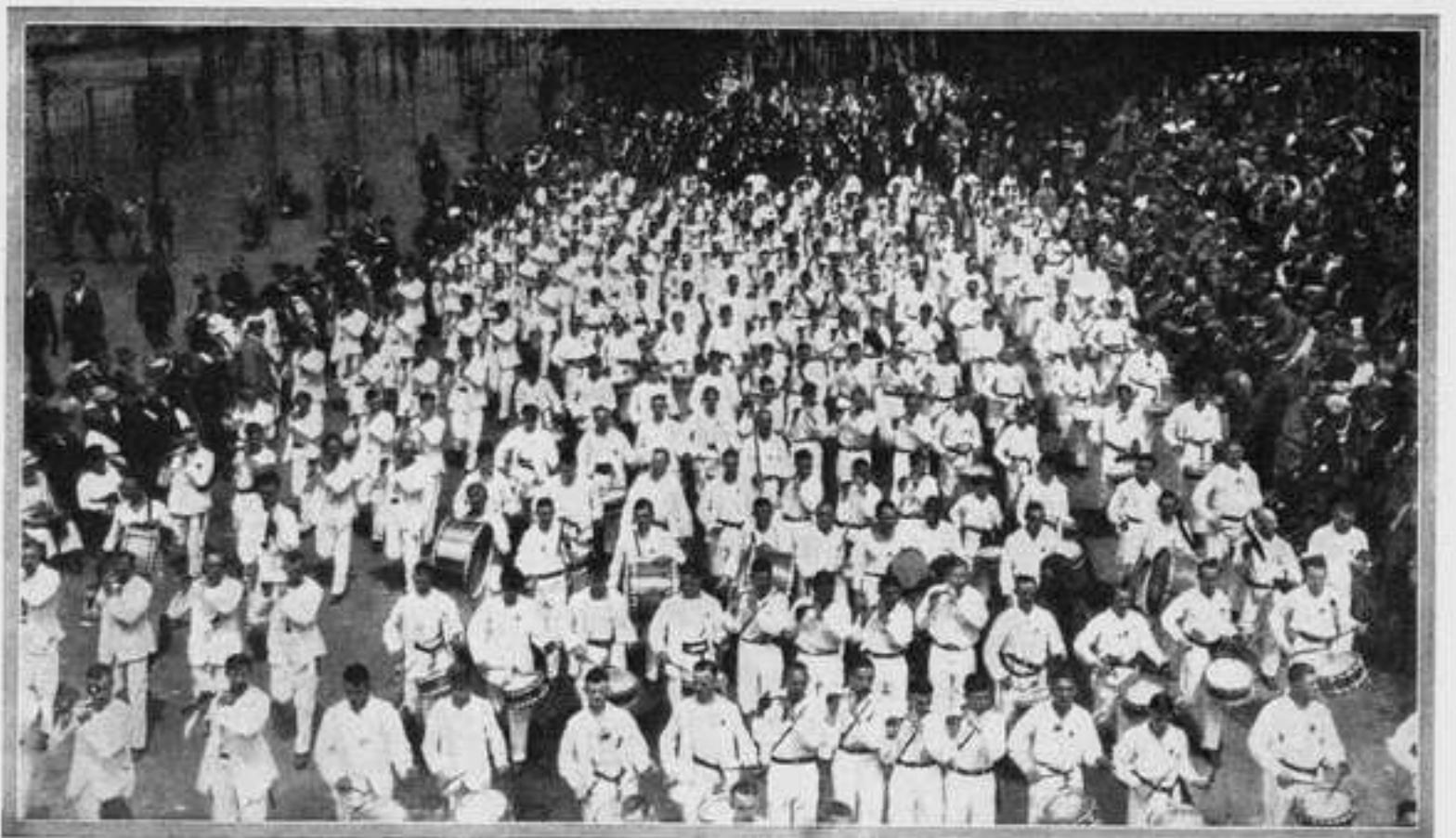


Sanitäter bei der Arbeit  
Sanitäärt työssä  
Les Samuritani au travail  
Samuritani pti pieti

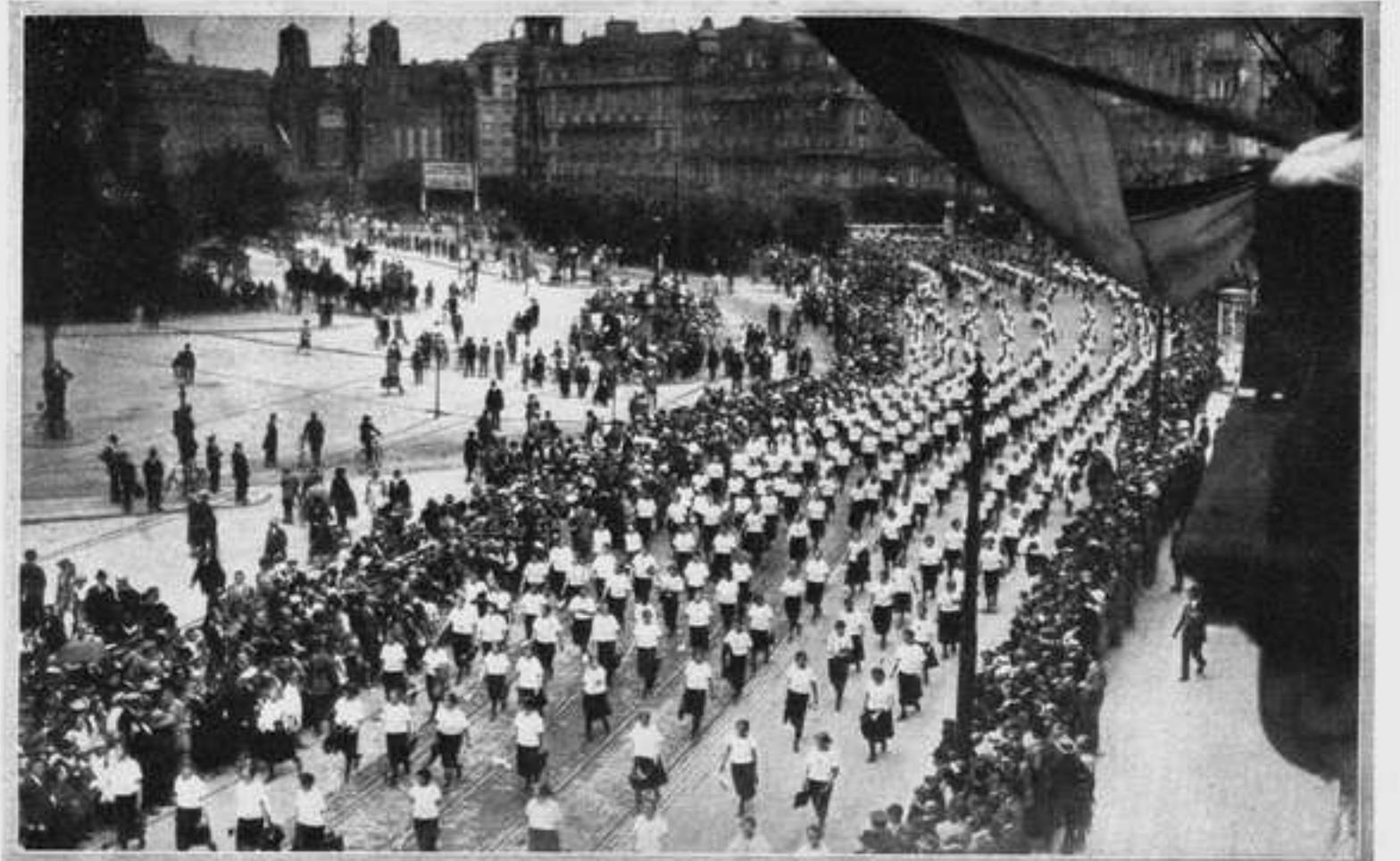


Arzte und Wirkrinnen der Olympiade — Olympia-  
laisten Laktolet ja saalaukareja ja  
medecins et infirmières de l'Olympiade — Olym-  
piatni läkraft ja saalaukarejat

Phot. Stern, Berlin



Das Bundesdrumcorps im Festzuge.  
Le corps fédéral des tambours dans le cortège de fête



Sportlerinnen im Festzuge vor dem Hauptbahnhof  
Sportives dans le cortège de fête devant la gare centrale

Phot. Perabo, Darmstadt



Radfahrer im Festzuge  
Polkupyörällijöitä  
juhlakulkueessa  
Cyclistes faisant parti du  
cortège  
Cyklisté y průvodu



Phot. Kruthoffer, Frankfurt a. M.

Naisurheilijoita juhlakulkueessa aseman edustalla  
Sportovkyně v slavnostním průvodu před nádražím

Phot. Müller, Neukölln

Gruppen aus dem Festzuge.  
Joukkueita juhlakulkueesta  
Groupes du cortège  
Jednotlivé skupiny průvodu



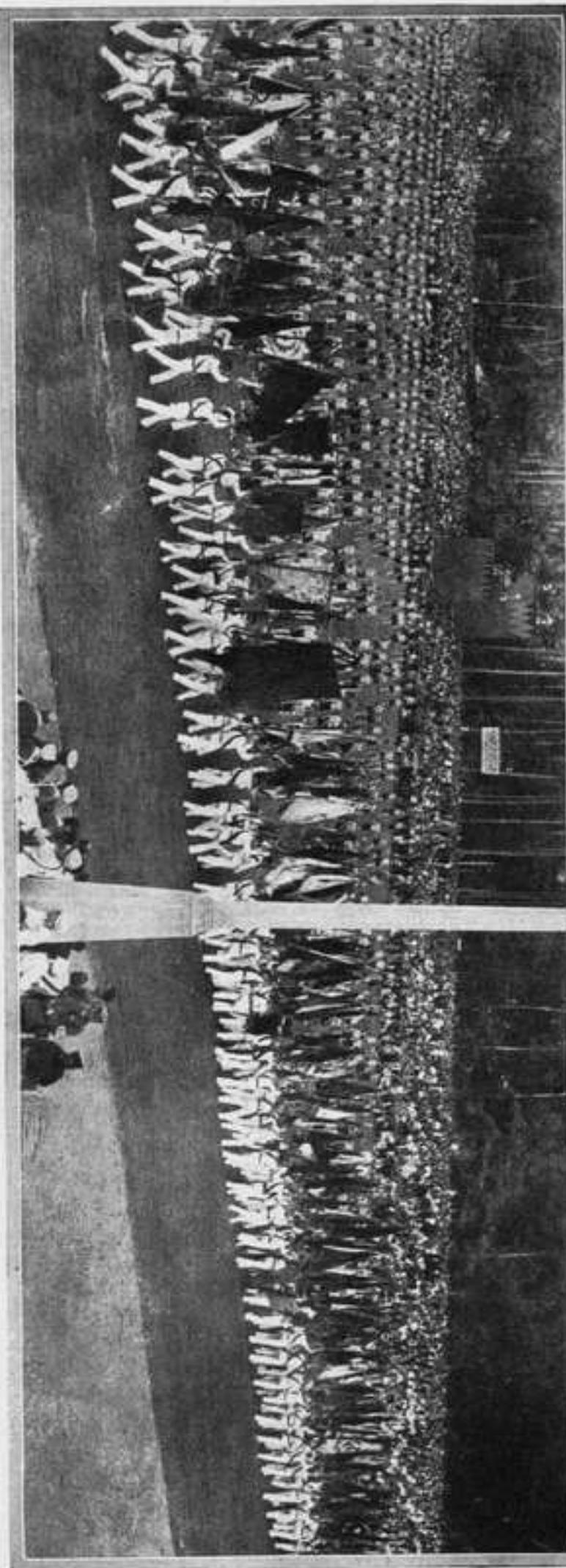
Phot. Kruthoffer, Frankfurt a. M.

Ausländische Gruppen und die  
Naturfreunde im Festzuge.  
Ulkomaalaisia joukkoja ja  
luonnonystävät juhlakulkueessa  
Groupes de l'étranger et les  
„Amis de la nature“ au cortège  
Zahraniční skupiny a „Přátelé  
přírody“ v průvodu



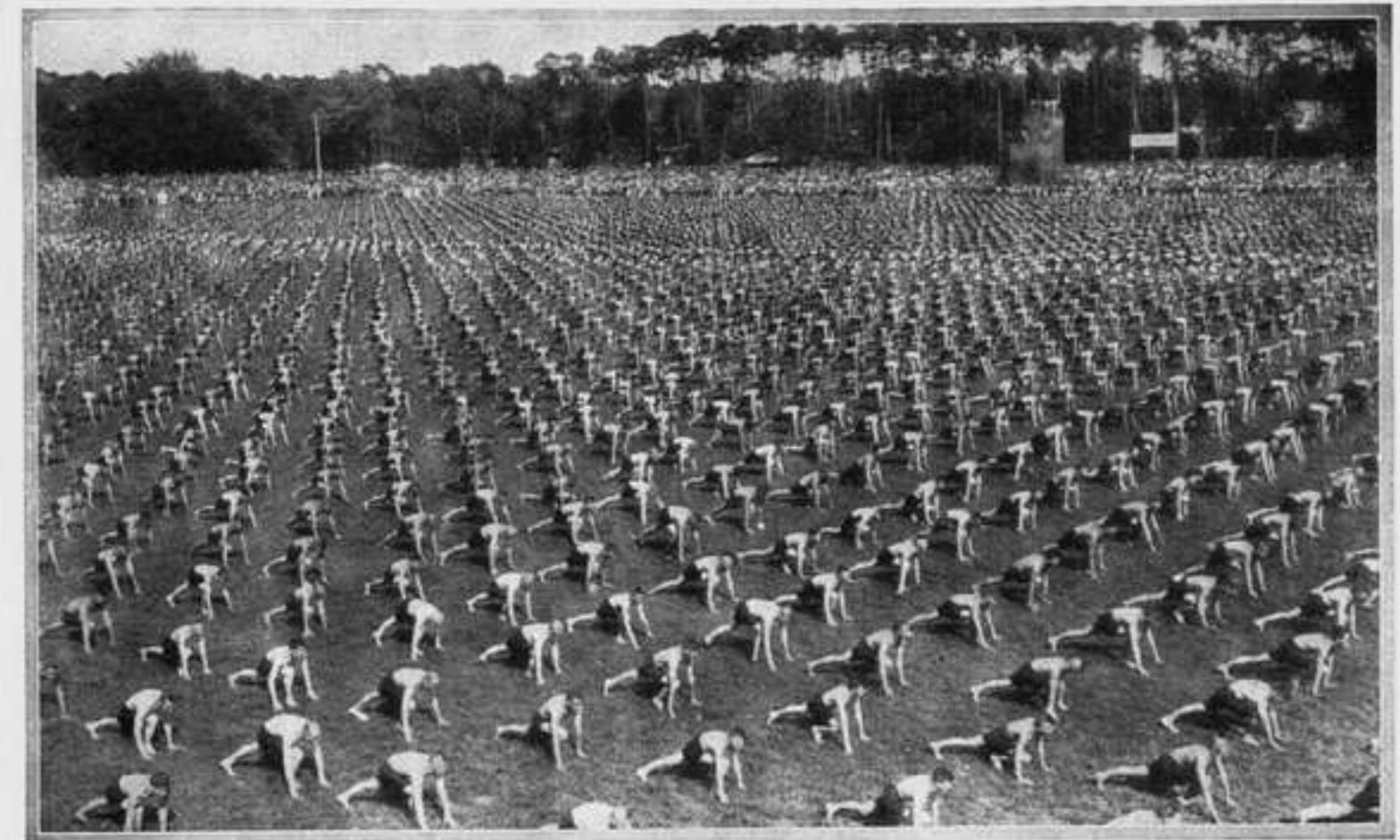
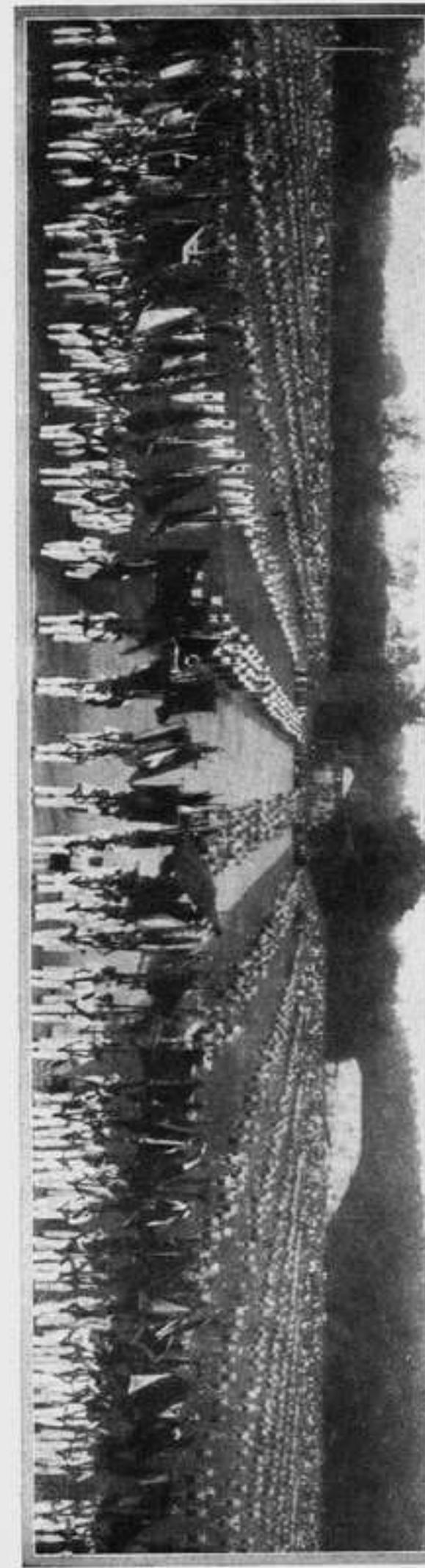
Phot. Kruthoffer, Frankfurt a. M.

Phot. Büttner, Frankfurt a. M.



Allgemeine Freiübungen der Männer.  
Exercices libres d'ensemble des hommes.

Miesten tavallisia vapaaeharjoituksia.  
Společná prostná mužů



Allgemeine Freiübungen der Männer.  
Exercices libres d'ensemble des hommes.

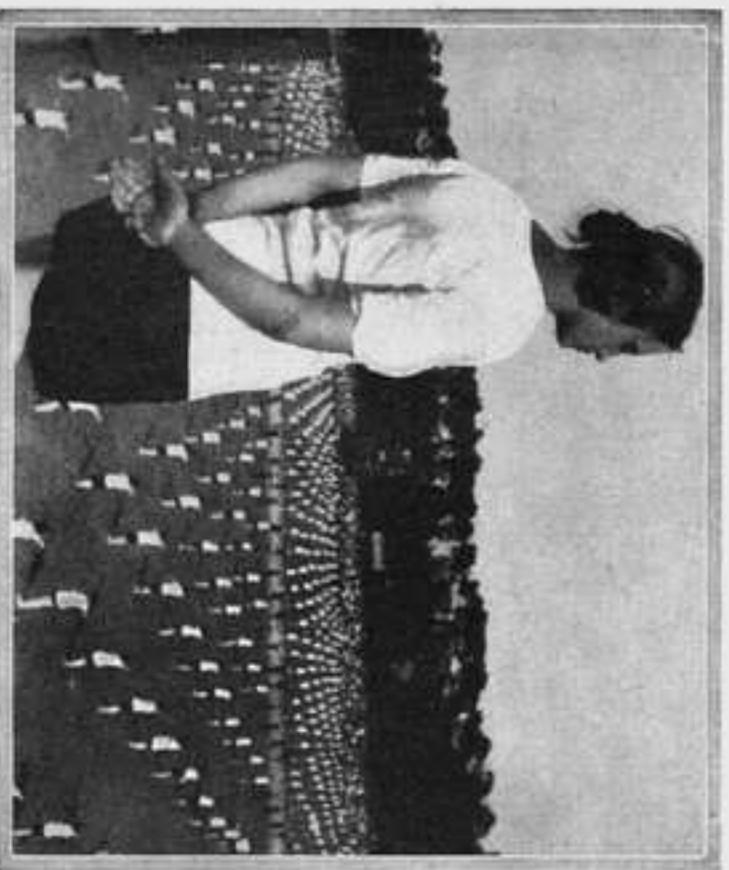
Miesten tavallisia vapaaeharjoituksia.  
Společná prostná mužů

Phot. Müller, Neukölln



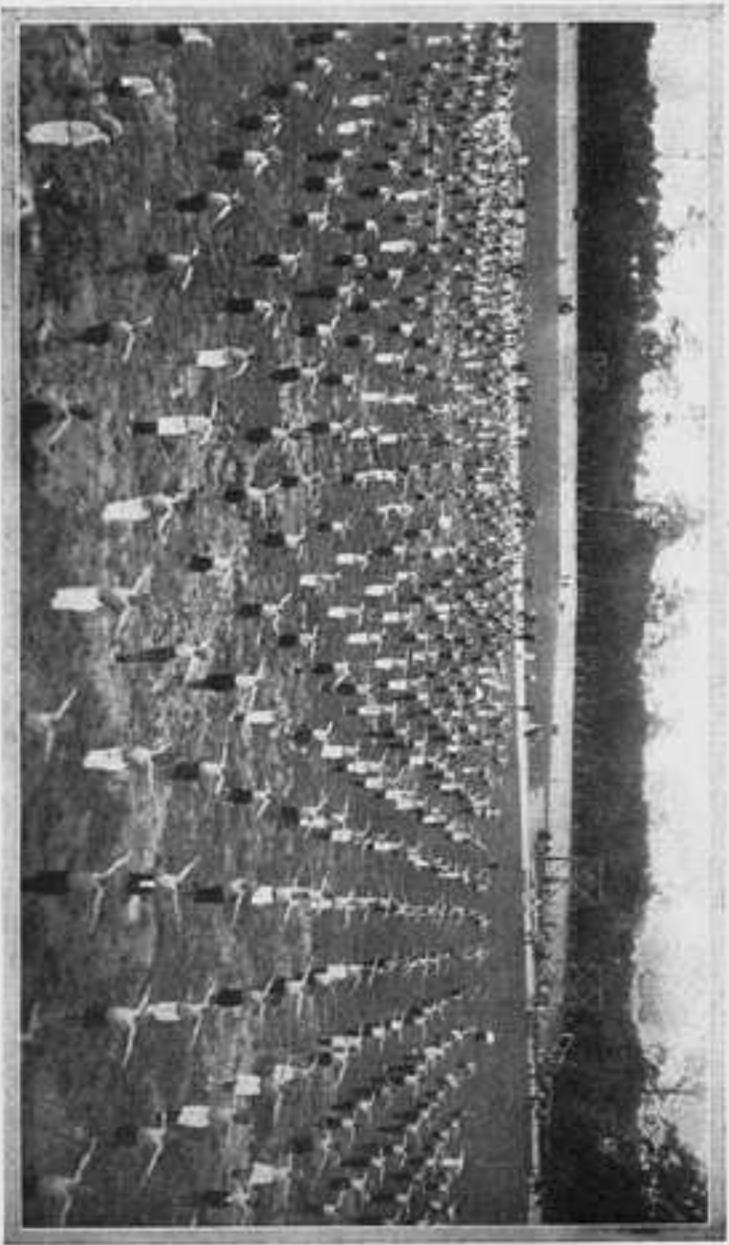
Aufmarsch der Radfahrer.  
Défilé des cyclistes.

Polkupyöräilijöitten esiintulo.  
Nástup cyklistů



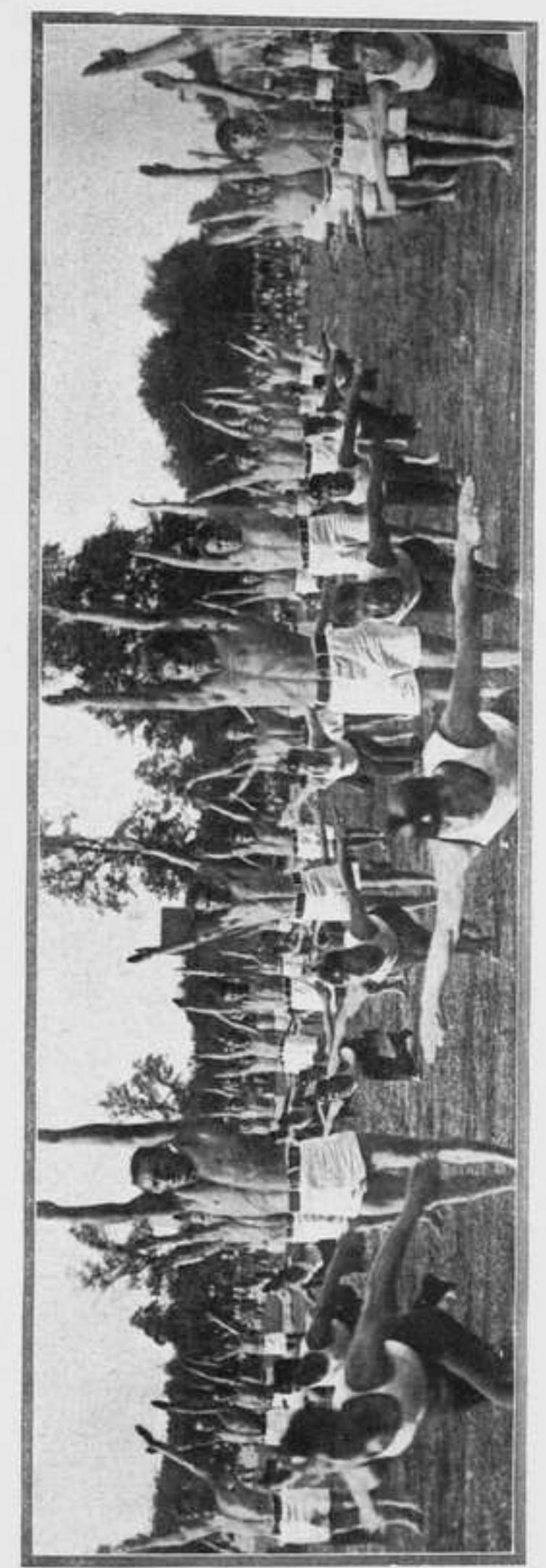
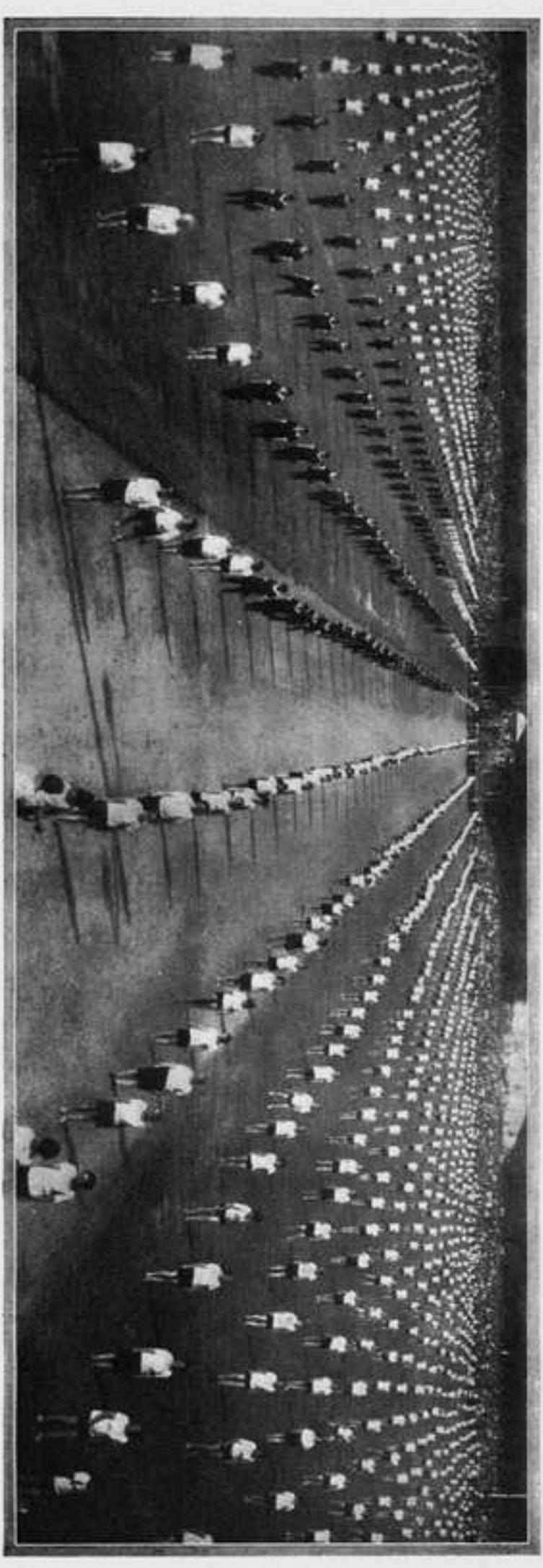
Allgemeine Freilüungen der Turnerinnen und Knaben.  
Naissvomisteljoiden ja pokain tavallista vapauharjoituksia.

Phot. Krähofer, Frankfurt a. M.

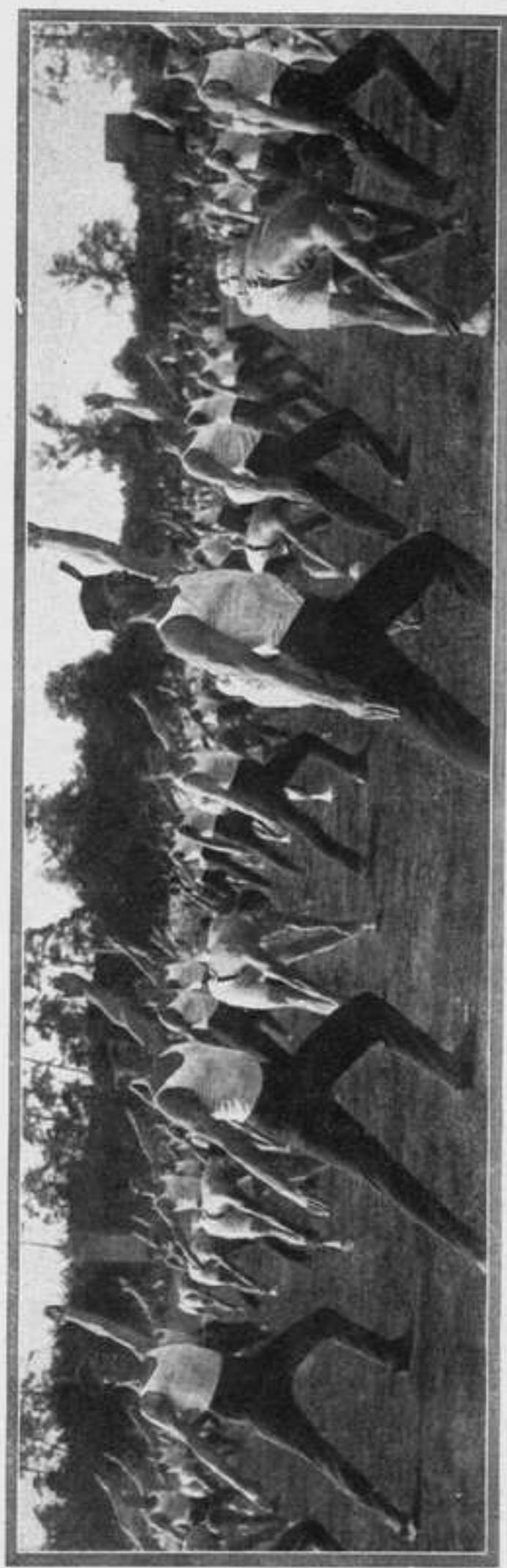


Exercices libres d'ensemble des gymnastes (Femmes) et des adolescents.  
Společná prostory cvičení a hochů

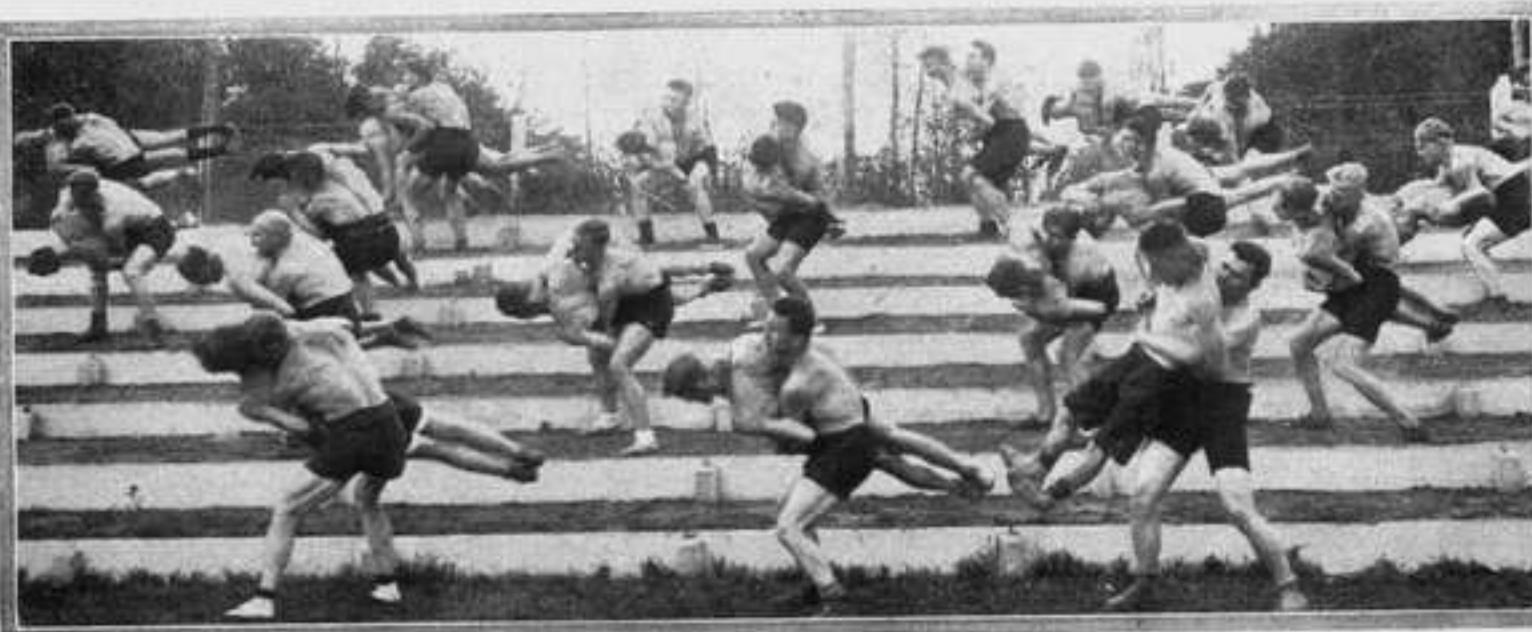
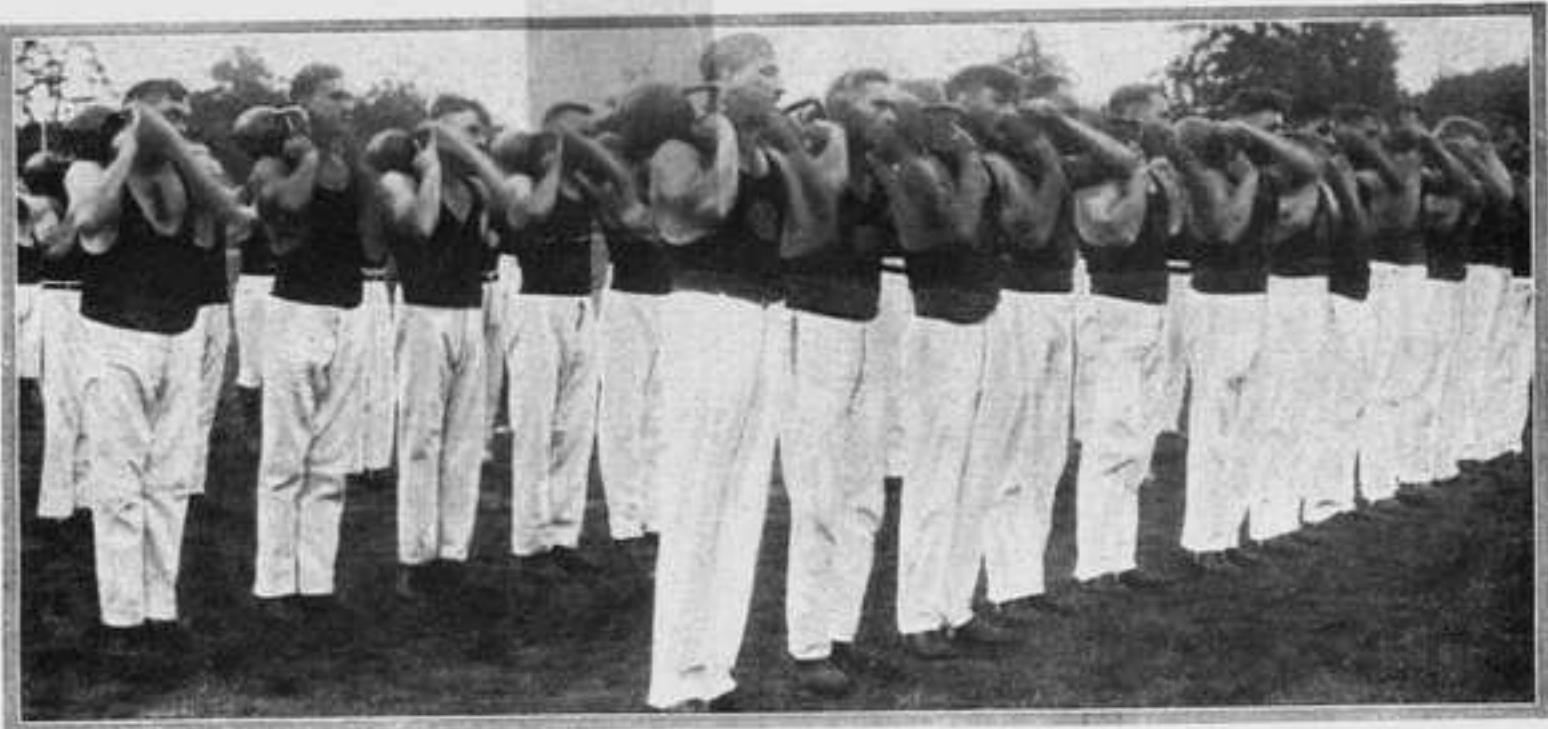
Phot. Ferbo, Darmstadt



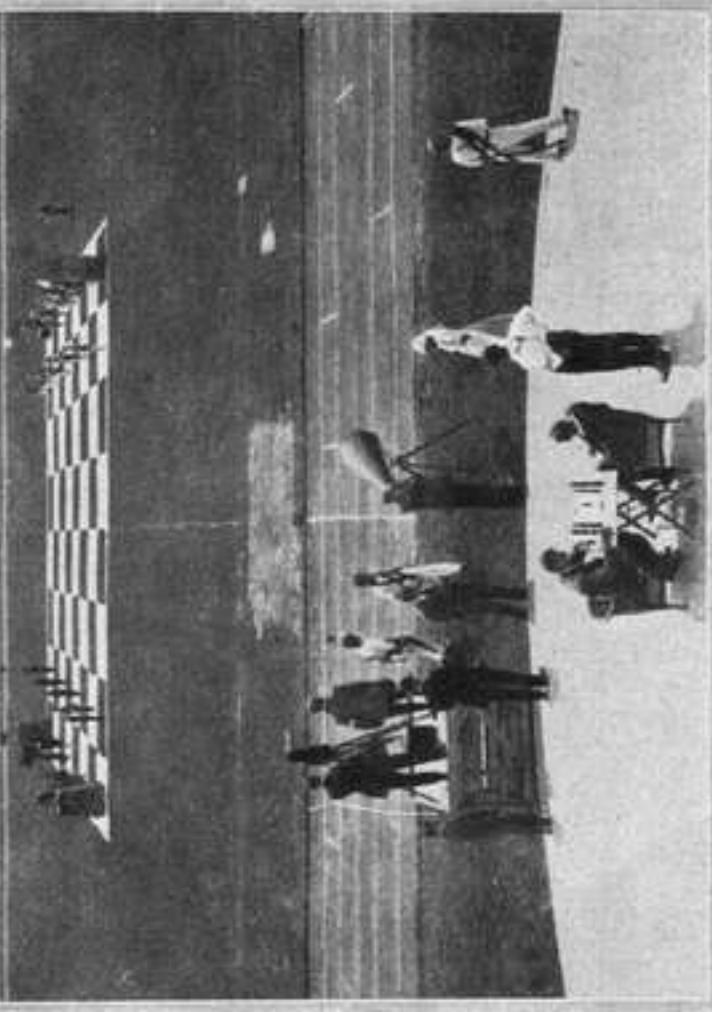
Tschechoslováka riveissa  
Cvičení v parku v Praze



Freiübungen in geheimer Ordnung der Tschechen  
Exercices libres des Tchèques, mouvements reportis

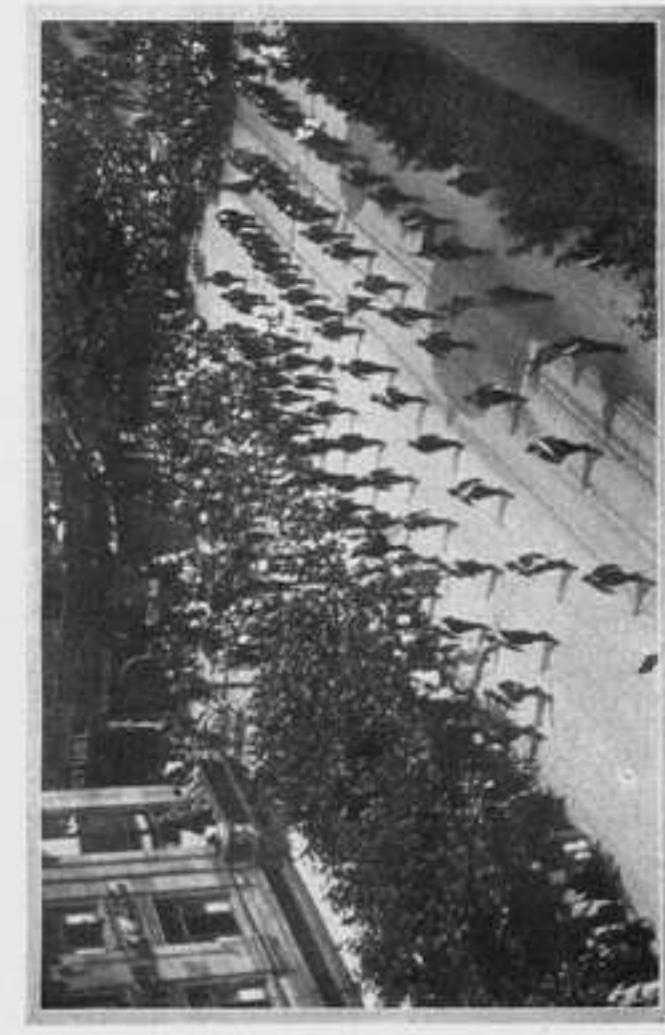


Die deutschen Schwerathleten — Saksalaiset voimailijat — Les athlètes allemands (poids lourds) — Skupina německých těžkých atletů



Das lebende Schachspiel — Elävä shakkipeli — Le jeu d'échecs vivant — Živé partie šachová

Phot. Pernio, Turkustadt



Der Arbeiterschützenbund — Työläisampujain liitto — L'Union ouvrière des Tirurs (Schützenbund) — Dělnický střelecký svaz



Die Tribüne — Katsomo — La tribune — Tribuny

Phot. Sturm, Berlin



Sechserkunstreiten der Arbeiter-Radfahrer  
Ronde artistique à six des cyclistes ouvriers

Työläispolkupyöräilijöiltä kuusmiehinen taidepyöräily  
Reje šestek dělnických cyklistů



Einmarsch der Knaben und Mädchen  
Défilé des adolescents et jeunes filles



Poikien ja tyttöjen esiinmarssiminen  
Nástup hochu a dívek

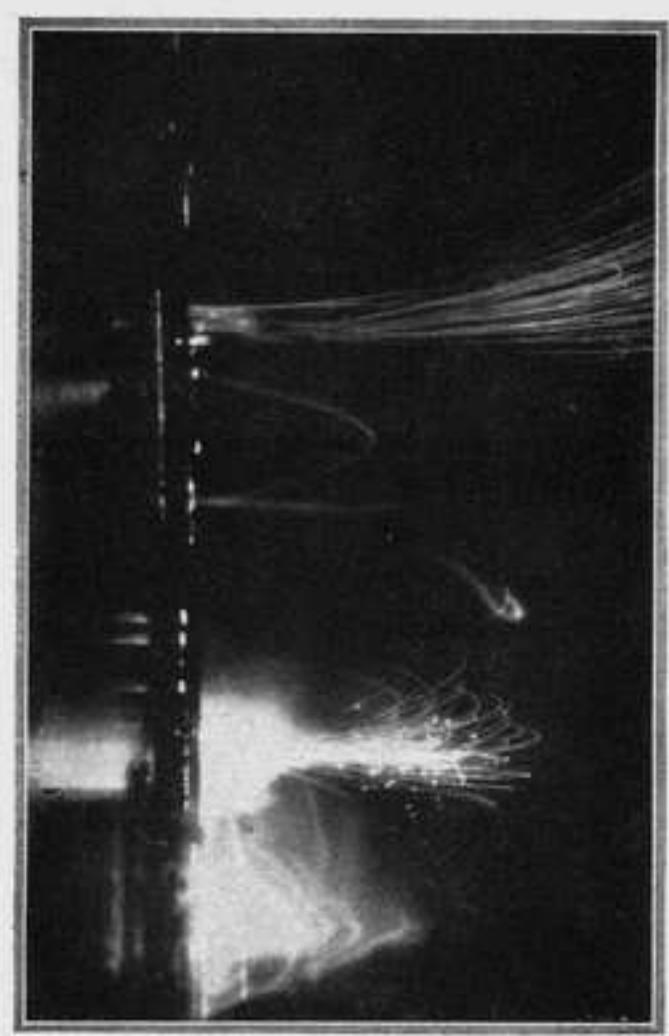
Phot. Müller, Neukölln



Speisung mehrerer tausend Kinder  
Le repas de plusieurs milliers d'enfants

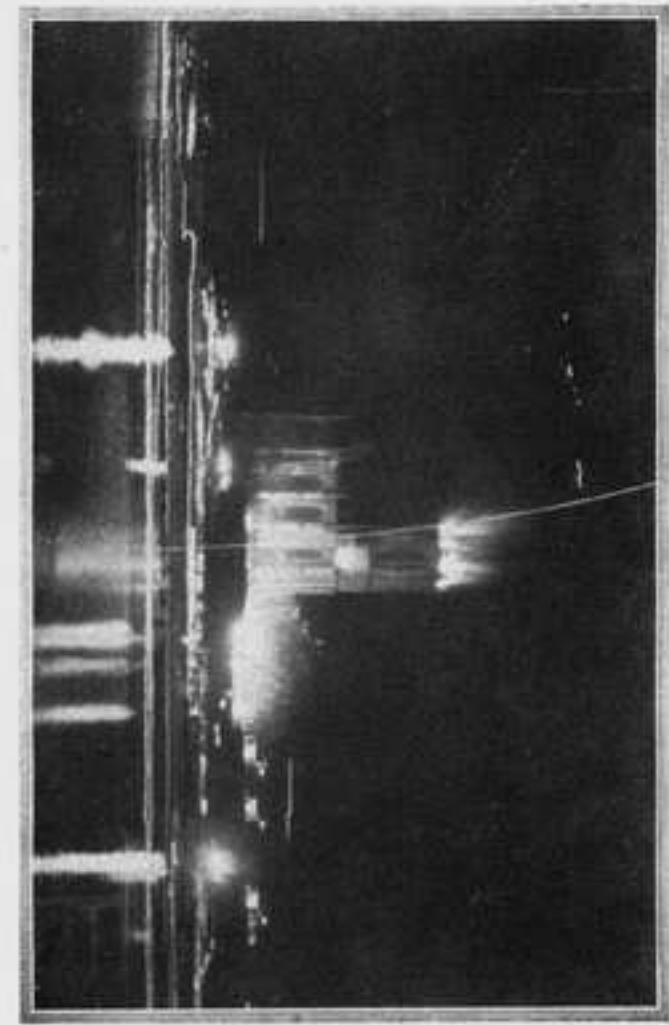


Useampia tuhansia lapsia aterioimassa  
Stravování několik tisíc dětí



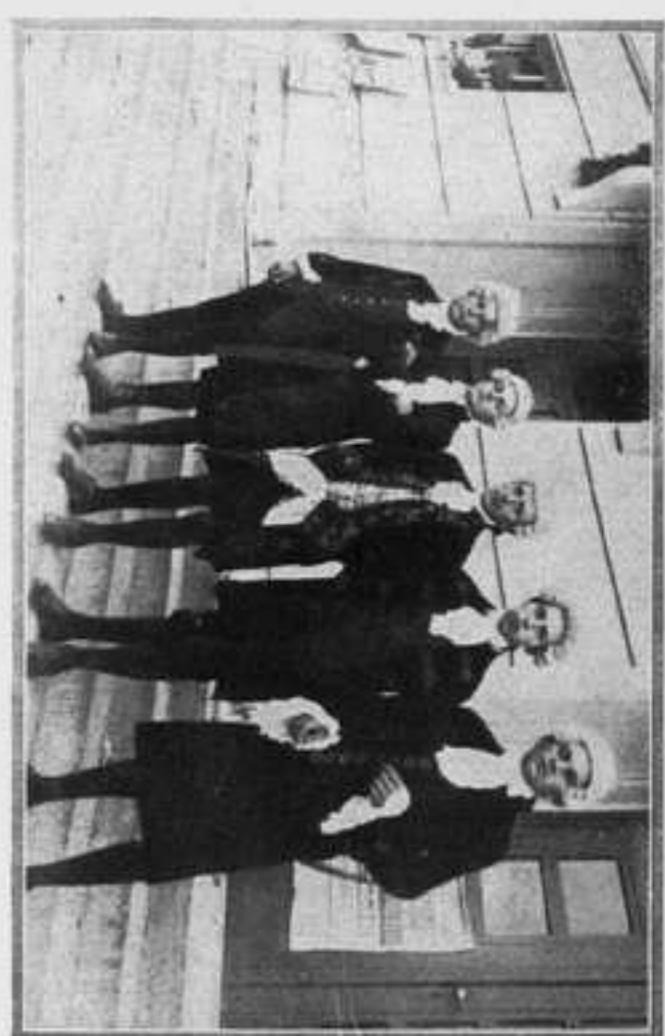
Mainbeleuchtung.  
Illumination du Main.

Phot., Perlo, Darmstadt



Mainweltkunst.  
Slavnostní osvětlení Mohanu

Phot., Perlo, Darmstadt

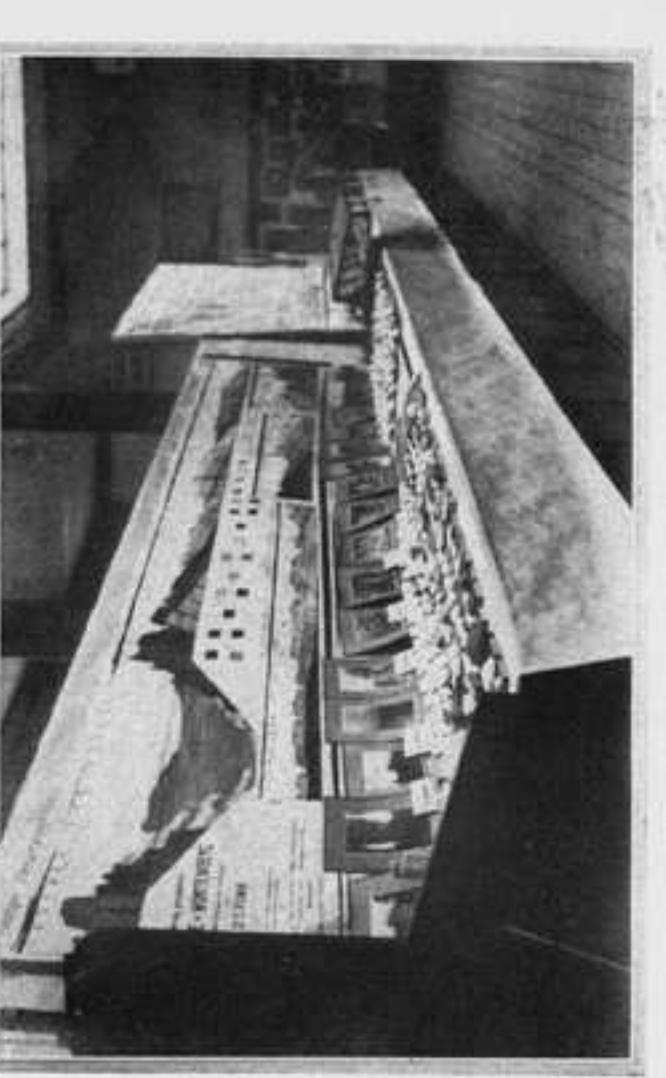


Gruppen aus dem Fosspiele.  
Groupes du jeu de fée.  
Skupiny ze slavnosti hry

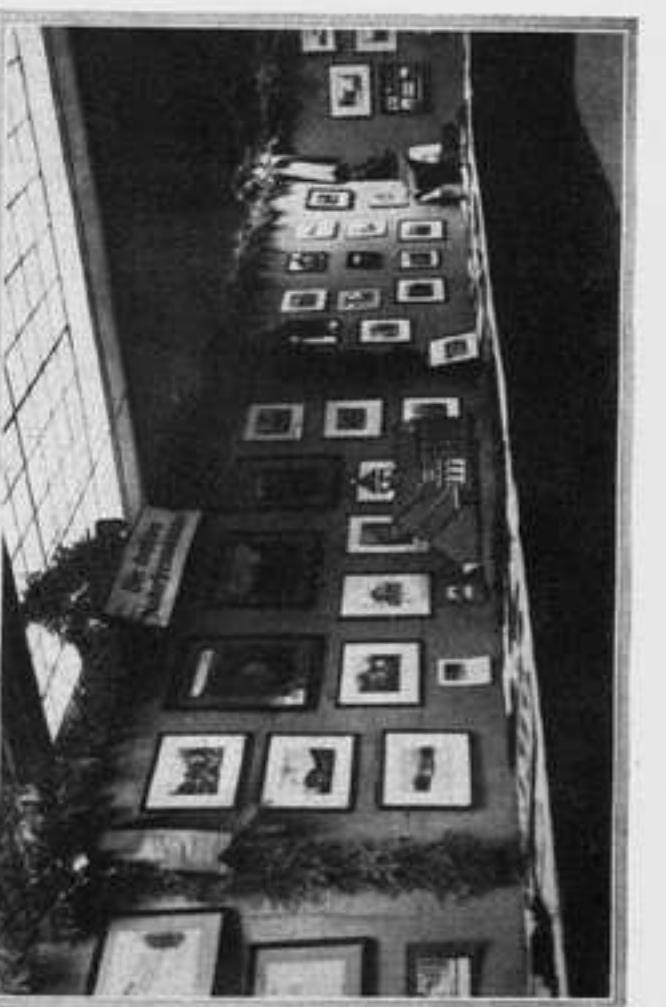
Phot. Blumer, Frankfurt a. M.



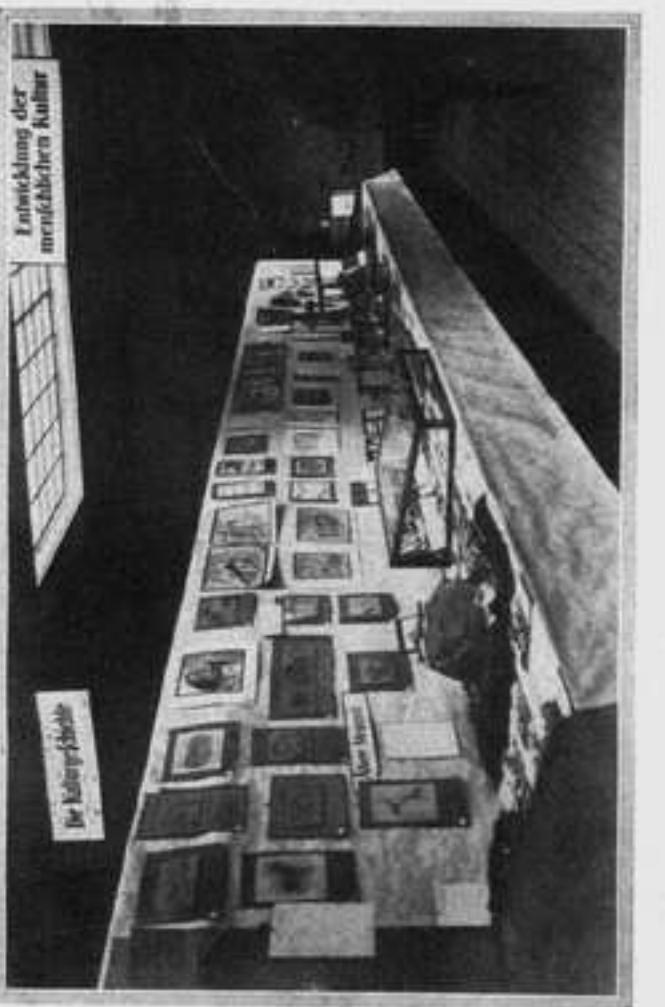
Rheinlandes Jubiläumsvölli.  
Skupiny ze slavnosti hry



Entwicklung der  
menschlichen Kultur



Die Menschheit

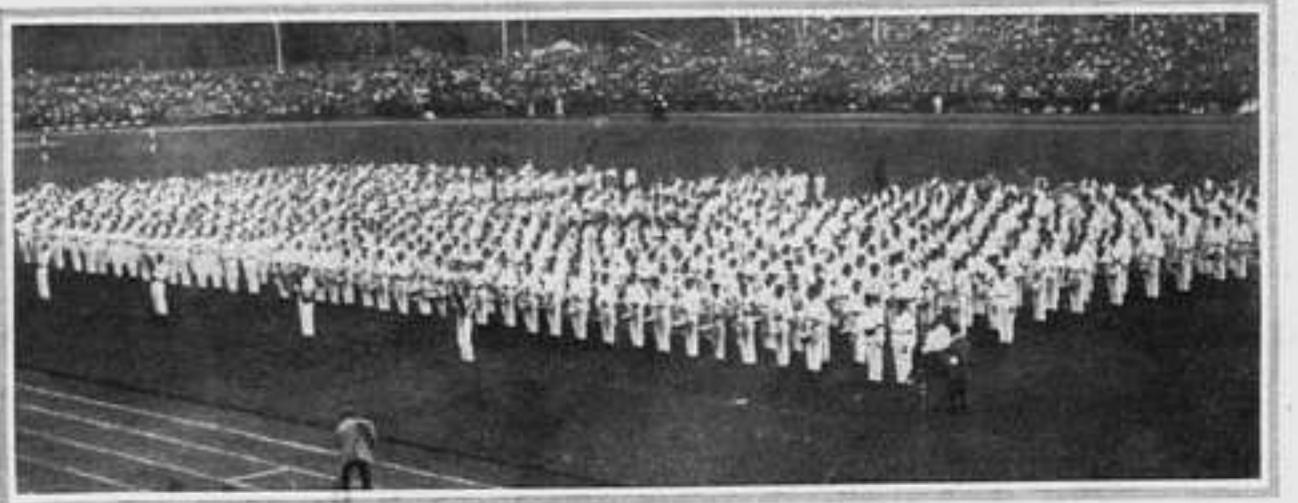


Aus der Ausstellung der Naturfreunde.  
Aus der exposition des "Amis de la Nature".



Z výstavy „Prádel přírody“

Phot., Perlo, Darmstadt



Phot. Müller, Neukölln



Phot. Sturm, Berlin



Die finnischen Sportlerinnen in  
ihrer kleinsamen Landestracht

Suomalaiset naisurheilijat  
somissa kansallispuvuissaan

Les sportives finlandaises dans  
leur seyant costume national

Finské sportovkyně v  
malebných krojích